



Подготовительная
комиссия
для Международного
уголовного суда

Distr.
LIMITED

PCNICC/1999/L.4/Rev.1
18 August 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH

Нью-Йорк
16-26 февраля 1999 года
26 июля-13 августа 1999 года
29 ноября-17 декабря 1999 года

РАБОТА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОЙ КОМИССИИ НА ЕЕ ВТОРОЙ СЕССИИ
(26 июля-13 августа 1999 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
Резюме	10
Приложение I. Перечень документов, изданных на второй сессии Подготовительной комиссии	13
Приложение II. Правила процедуры и доказывания	21
Добавление. Документы для обсуждения, предложенные Координатором	22
	Часть 5 Римского статута. Расследование и уголовное преследование ... 22
<u>Правило</u> 5.1 Определение наличия разумных оснований для возбуждения расследования в соответствии со статьей 15	22
	5.2 Оценка Прокурором представленной ему информации 22
	5.3 Уведомление о решении не возбуждать расследование 22
	5.4 Уведомление о решении Прокурора не начинать уголовное преследование 23
	5.5 Просьба о повторном рассмотрении 23

		<u>Стр.</u>
<u>Правило</u>	5.6 Решение Палаты предварительного производства на основании пункта 3(a) статьи 53	24
	5.7 Пересмотр Палатой предварительного производства на основании пункта 3(b) статьи 53	25
	5.8 Решение Палаты предварительного производства на основании пункта 3(b) статьи 53	25
	5.9 Протокол допроса	26
	5.10 Запись некоторых допросов	26
	5.11 Сбор данных о состоянии здоровья соответствующего лица	27
	5.12 Доказательства, которые не могут быть предъявлены повторно	28
	5.13 Сбор доказательств на территории государства-участника	28
	5.14 Собираение доказательств по просьбе защиты	29
	5.15 Содержание под стражей в государстве ареста	29
	5.16 Предварительное содержание под стражей в месте нахождения Суда	30
	5.17 Условное освобождение	30
	5.18 Процедура до проведения слушания по утверждению	32
	5.19 Процедура слушания по вопросу об утверждении обвинений в присутствии обвиняемого лица	34
	5.20 Меры, принимаемые для обеспечения присутствия соответствующего лица на слушании по вопросу об утверждении обвинений	36
	5.21 Отказ соответствующего лица от своего права присутствовать на слушании по вопросу об утверждении обвинений	36
	5.22 Решение о проведении слушания по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица	37
	5.23 Слушание по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица	37
	5.24 Процедура в случае принятия разных решений по нескольким обвинениям	38
	5.25 Изменение обвинений	38
<u>Правило</u>	5.26 Уведомление о решении об утверждении обвинений	39

5.27	Образование Судебной палаты	39
5.28	Раскрытие информации о свидетелях обвинения на этапе досудебного производства	40
5.29	Ознакомление с материалами, находящимися в распоряжении или под контролем Прокурора	40
5.30	Раскрытие защитной информации	41
5.31	Процедуры использования основания для освобождения от уголовной ответственности согласно пункту 3 статьи 31	41
5.32	Ограничения в отношении раскрытия	42
5.33	Постановление в отношении доказательств невиновности	44
5.34	Неизменность обязанности раскрывать доказательства	44
	Часть 6 Римского статута. Судебное разбирательство	44
6.1	Общие положения	44
6.2	Процедура, связанная с относимостью и допустимостью доказательства	45
6.3	Соглашения в отношении доказательств	45
6.4	Привилегированные сообщения и информация	45
6.5	Доказательство в делах, связанных с сексуальным насилием	47
6.6	Amicus curiae и другие формы предъявления доказательств	47
6.7	Присяга	48
6.8	Заключения и доказательства по другому делу	48
6.9	Самооговор свидетеля	48
6.10	Распорядительные заседания	50
6.11	Протесты в отношении приемлемости или юрисдикции	50
6.12	Другие ходатайства	51
6.13	Медицинская экспертиза в отношении обвиняемого	51
6.14	Средства ограничения свободы действий	52
6.15	Совместные и отдельные судебные разбирательства	52

Правило

/...

6.16	Протокол судебного разбирательства	52
6.17	Хранение доказательств	52
6.18	Указания по ведению разбирательства и заслушанию показаний	52
6.19	Протоколы разбирательства	53
6.20	Раскрытие доказательств и дополнительные доказательства	53
6.21	Дополнительные слушания по вопросам, связанным с наказанием или возмещением	53
6.22	Прекращение предъявления доказательств и заключительное заявление	54
6.23	Отсрочка совещания	54
6.24	Вынесение решений Судебной палаты	54
6.25	Решение о признании вины	55
6.26	Прямая трансляция свидетельских показаний по каналам аудио- или видеосвязи	55
6.27	Свидетельские показания, записанные ранее	55
6.28	Меры защиты	56
6.29	Специальные меры	57
6.30	Участие потерпевших в разбирательстве	58
6.31	Возмещение ущерба потерпевшим	60
6.X	Место проведения разбирательства	62
6.32	Осуществление юрисдикции	63
6.33	Применение Статута и Правил	64
6.34	Сроки давности	64
6.35	Расследование, преследование и судебное разбирательство	65
6.36	Штрафы	65
6.37	Международное сотрудничество и судебная помощь	65
<u>Правило</u> 6.38	Ne bis in idem	66
6.39	Немедленный арест	66
6.40	Срыв разбирательства	66
6.41	Отказ подчиниться распоряжению Суда	66
6.42	Совокупность преступлений	67

Часть 8 Римского статута. Обжалование	67
Раздел 1. Общие положения	67
8.1 Правила, регулирующие производство в Апелляционной палате	67
Раздел 2. Обычное апелляционное производство	67
8.2 Уведомление об апелляции	67
8.3 Процедура обжалования	68
8.4 Отзыв апелляции	68
8.5 Решения по апелляциям в отношении приказов в соответствии со статьей 75	68
Раздел 3. Упрощенное апелляционное производство	69
8.6 Уведомление об апелляции в отношении решений в соответствии с пунктом 3(с)(ii) статьи 81 и пунктами 1(а), (b) или (с) статьи 82	69
8.7 Разрешение на апелляцию согласно пункту 1(d) статьи 82 и пункту 2 статьи 82	69
8.8 Процедура обжалования в соответствии с пунктом 3(с)(ii) статьи 81 и пунктами 1 и 2 статьи 82	69
8.9 Отзыв апелляции	70
8.10 Решения по апелляциям согласно пункту 3(с)(ii) статьи 81 или пунктам 1 или 2 статьи 82	70

Приложение III.	Правила процедуры и доказывания, касающиеся части 4 Римского статута	71
Добавление.	Документ для обсуждения, предложенный Координатором	72
	Часть 4 Римского статута. Состав и управление делами Суда	72
4.1	Правила, касающиеся ситуаций, которые могут затрагивать функционирование Суда	72
4.1.1	Определение серьезного проступка и серьезного нарушения обязанностей	72
1.	Серьезный проступок	72
2.	Серьезное нарушение обязанностей	73
4.1.2	Определение проступка менее серьезного характера	73
4.1.3	Получение жалоб	74
4.1.4	Процедура	74
1.	Общие положения, касающиеся прав защиты	74
2.	Процедура, применяемая в случае поступления просьбы об отрешении от должности	75
a)	Судьи	75
b)	Секретарь или заместитель Секретаря	75
c)	Заместитель Прокурора	76
d)	Прокурор	77
	<u>Санкции</u>	
1.	Отрешение от должности	77
2.	Дисциплинарные меры	77
[3.	Сроки]	77

Приложение IV.	Элементы преступлений	78
Добавление.	Документы для обсуждения, предложенные Координатором	79
<u>Статья</u>	8(2)(a)(iv) Военное преступление в виде уничтожения и присвоения имущества	79
	8(2)(a)(v) Военное преступление в виде принуждения к службе в вооруженных силах неприятельской державы	80
	8(2)(a)(vi) Военное преступление в виде лишения права на справедливое судопроизводство	80
	8(2)(a)(vii)-1 Военное преступление в виде незаконной депортации или перемещения	80
	8(2)(a)(vii)-2 Военное преступление в виде незаконного лишения свободы	81
	8(2)(a)(viii)-2 Военное преступление в виде взятия заложников ...	81
	8(2)(c)(i)-1 Военное преступление в виде убийства	82
	8(2)(c)(i)-2 Военное преступление в виде нанесения увечий	82
	8(2)(c)(i)-3 Военное преступление в виде бесчеловечного обращения	83
	8(2)(c)(i)-4 Военное преступление в виде пытки	83
	8(2)(c)(ii) Военное преступление в виде посягательства на человеческое достоинство	83
	8(2)(c)(iii) Военное преступление в виде взятия заложников	84
	8(2)(c)(iv) Военное преступление в виде вынесения приговоров или приведения их в исполнение без соблюдения процессуальных требований	84
	8(2)(b)(xxii)-1 Военное преступление в виде изнасилования	85
	8(2)(b)(xxii)-2 Военное преступление в виде обращения в сексуальное рабство	85
	8(2)(b)(xxii)-3 Военное преступление в виде принуждения к проституции	86
<u>Статья</u>	8(2)(b)(xxii)-4 Военное преступление в виде принудительной беременности	86
	8(2)(b)(xxii)-5 Военное преступление в виде принудительной стерилизации	86

8(2)(b)(xxii)-6	Военное преступление в виде сексуального насилия .	87
8(2)(b)(xiii)	Военное преступление в виде уничтожения или захвата имущества неприятеля	87
8(2)(b)(xiv)	Военное преступление в виде лишения граждан противной стороны прав или возможностей обращаться с исками	88
8(2)(b)(xv)	Военное преступление в виде принуждения к участию в военных действиях	88
8(2)(b)(xvi)	Военное преступление в виде разграбления	88
8(2)(b)(xxvi)	Военное преступление в виде использования, набора или вербовки детей	88
8(2)(b)(x)-1	Военное преступление в виде нанесения увечий	89
8(2)(b)(x)-2	Военное преступление в виде медицинских или научных экспериментов	89
8(2)(b)(xxi)	Военное преступление в виде посягательства на человеческое достоинство	90
8(2)(b)(i)	Военное преступление в виде нападения на гражданское население	90
8(2)(b)(ii)	Военное преступление в виде нападения на гражданские объекты	90
8(2)(b)(iii)	Военное преступление в виде нападения на персонал или объекты, задействованные в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира	91
8(2)(b)(vi)	Военное преступление в виде убийства или ранения лица, переставшего принимать участие в военных действиях	91
Статья 8(2)(b)(vii)-1	Военное преступление в виде ненадлежащего использования флага перемирия	91
8(2)(b)(vii)-2	Военное преступление в виде ненадлежащего использования флага, военных знаков различия или формы неприятеля	92

8(2)(b)(vii)-3	Военное преступление в виде ненадлежащего использования флага, военных знаков различия или формы Организации Объединенных Наций	92
8(2)(b)(vii)-4	Военное преступление в виде ненадлежащего использования отличительных эмблем, установленных Женевскими конвенциями	92
8(2)(b)(xi)	Военное преступление в виде вероломного убийства или ранения	93
8(2)(b)(xii)	Военное преступление в виде заявления о том, что пощады не будет	93
Подборка предложений, подготовленная Секретариатом: 8(2)(b)(viii)		94

Резюме*

Докладчик: г-н Салах СУХЕЙМАТ (Иордания)

1. Подготовительная комиссия для Международного уголовного суда, учрежденная в соответствии с резолюцией F Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда от 17 июля 1998 года, провела свою вторую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 26 июля-13 августа 1999 года в соответствии с резолюцией 53/105 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1998 года¹.
2. Подготовительная комиссия продолжила свою работу в соответствии с положениями, изложенными в пункте 2 резолюции F Конференции, и пунктами 5 и 6 резолюции 53/105 Генеральной Ассамблеи².
3. Бюро Подготовительной комиссии, избранное на ее 1-м и 2-м заседаниях 16 и 22 февраля 1999 года, продолжило свою работу в следующем составе:

Председатель: г-н Филипп Кирш (Канада)

Заместители Председателя: г-н Джордж Уинстон Маккензи (Тринидад и Тобаго)
г-н Медард Р. Рвеламира (Южная Африка)
г-н Мухамед Шакирбей (Босния и Герцеговина)

Докладчик: г-н Салах Сухеймат (Иордания)

4. Координаторы, назначенные Председателем в консультации с Бюро на первой сессии Подготовительной комиссии³, продолжили свою работу и в ходе второй сессии Подготовительной комиссии.

* Охватывает документ PCNICC/1999/L.4 с внесенными в него на 8-м пленарном заседании 13 августа 1999 года устными поправками и приложения I (перечень документов, изданных на второй сессии Подготовительной комиссии) и II, III и IV (документы, подготовленные Секретариатом на основе устных докладов координаторов по правилам процедуры и доказывания, правилам процедуры и доказывания, касающимся части 4, и по элементам преступлений).

¹ В соответствии с пунктом 4 резолюции 53/105 Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю была обращена просьба созвать Подготовительную комиссию для проведения в соответствии с резолюцией F, принятой на Конференции, сессий с 16 по 26 февраля, с 26 июля по 13 августа и с 29 ноября по 17 декабря 1999 года в целях выполнения утвержденного этой резолюцией мандата и в этой связи обсудить пути повышения эффективности Суда и содействия его признанию.

² Подробности см. в документе PCNICC/1999/L.3/Rev.1, пункты 2, 4 и 5.

³ Список координаторов см. PCNICC/1999/L.3/Rev.1, пункты 12-14.

5. Функции секретаря Подготовительной комиссии выполнял директор Отдела кодификации Управления по правовым вопросам г-н Вацлав Микулка. Основное обслуживание Комиссии обеспечивал Отдел кодификации.

6. На своей второй сессии Подготовительная комиссия приступила к работе исходя из повестки дня (PCNICC/1999/L.1), утвержденной 16 февраля 1999 года.

7. С учетом приоритетов, изложенных в резолюции F Конференции, Подготовительная комиссия согласовала план работы второй сессии, который, как и на первой сессии, был посвящен двум документам, необходимым для функционирования Суда: правилам процедуры и доказывания и элементам преступлений. Что касается Правил процедуры и доказывания, то Подготовительная комиссия сосредоточила свое внимание на правилах, касающихся следующих частей Римского статута Международного уголовного суда: Часть 4 (Состав и управление делами Суда); Часть 5 (Расследование и уголовное преследование); Часть 6 (Судебное разбирательство); и Часть 8 (Обжалование и пересмотр). Что касается элементов преступлений, то Подготовительная комиссия сосредоточила свое внимание на военных преступлениях. Комиссия также провела ряд неофициальных консультаций по вопросу об определении преступления агрессии.

8. На своем 7-м заседании 9 августа 1999 года Подготовительная комиссия достигла согласия в отношении следующего порядка работы над вопросом о преступлении агрессии:

a) в начале следующей сессии Подготовительной комиссии будет создана рабочая группа по преступлению агрессии;

b) на следующей и последующих сессиях Подготовительной комиссии традиционная практика проведения каждое утро в понедельник пленарного заседания будет сохранена, однако оно будет значительно короче и в основном ограничено краткими докладами координаторов;

c) после утренних пленарных заседаний в понедельник будет проводиться заседание рабочей группы по преступлению агрессии, которое будет продолжаться до полудня;

d) по мере возможности и необходимости, неофициальные консультации по преступлению агрессии будут проводиться в иное время при том понимании, что это не будет наносить ущерба работе по темам, рассмотрение которых должно быть завершено к 30 июня 2000 года. В пределах возможного Секретариат будет стремиться обеспечивать максимальное обслуживание этих неофициальных консультаций;

e) вышеуказанный порядок основывается на четком и общем понимании о том, что он будет оставаться неизменным до 30 июня 2000 года и что до этой даты не будут высказываться никакие дополнительные просьбы, касающиеся организации работы в отношении преступления агрессии.

9. На своем 8-м заседании 13 августа 1999 года Подготовительная комиссия приняла к сведению устные доклады координаторов по Правилам процедуры и доказывания, касающимся Части 4 и частей 5, 6 и 8 Римского статута, и Координатора по элементам преступлений.

10. На этом же заседании Подготовительная комиссия обратилась к Секретариату с просьбой о том, чтобы он для удобства делегаций подготовил документ на основе устных докладов координаторов и приложил его к настоящему докладу.

11. На своем 5-м заседании 30 июля 1999 года в Подготовительной комиссии выступила судья Гейбриел Кирк Макдоналд, Председатель Международного трибунала по бывшей Югославии.

12. Подготовительная комиссия приняла к сведению факт проведения с 15 по 17 марта 1999 года в Порт-оф-Спейне Межправительственной региональной конференции стран Карибского бассейна для подписания и ратификации Статута Международного уголовного суда, принимающими сторонами которой стали Управление генерального прокурора Тринидада и Тобаго и Фонд "Нет мира без справедливости", а также Декларацию Порт-оф-Спейн; факт проведения в Париже с 27 по 29 апреля 1999 года Международного семинара по вопросу о доступе потерпевших к Международному уголовному суду, принимающей стороной которого стало правительство Франции; факт проведения в Сиракузах, Италия, с 21 по 27 июня 1999 года неофициального межсессионного совещания, принимающей стороной которого стал Международный высший институт криминологических исследований; и факт проведения 31 июля и 7 августа 1999 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке двух информационных сессий по вопросу о ратификации и имплементации положений Римского статута, принимающими сторонами которых стали Международный институт по стандартам в области прав человека Университета Де Пола и организация "Парламентарии за глобальные действия".

13. Кроме того, Подготовительная комиссия с удовлетворением отметила, что в ходе ее второй сессии 23 представителя воспользовались средствами из целевого фонда, который был учрежден согласно пункту 8 резолюции 53/105 Генеральной Ассамблеи для содействия участию представителей из наименее развитых стран в работе Комиссии. Жилье этим представителям предоставил Международный институт по стандартам в области прав человека Университета Де Пола.

Приложение I

Перечень документов, изданных на второй сессии Подготовительной комиссии
(26 июля-13 августа 1999 года)

Общие документы

Условное обозначение	Описание
PCNICC/1999/L.4	Работа Подготовительной комиссии на ее второй сессии (проект резюме)
PCNICC/1999/L.4/Rev.1	Работа Подготовительной комиссии на ее второй сессии (резюме)
PCNICC/1999/DP.7/Add.1/Rev.1	Пересмотренный вариант: предложение Франции по правилам процедуры и доказывания: часть 3, раздел 3, подраздел 2 (проведение расследования и преследования) - добавление (продолжение)
PCNICC/1999/DP.8/Add.1/Rev.1	Пересмотренный вариант: предложение Франции по правилам процедуры и доказывания: часть 3, раздел 3, подраздел 3 (завершение предварительной стадии) - добавление (продолжение)
PCNICC/1999/DP.8/Add.2/Rev.1	Пересмотренный вариант: предложение Франции по правилам процедуры и доказывания: часть 3, раздел 3, подраздел 3 (завершение предварительной стадии) - добавление (продолжение)
PCNICC/1999/DP.12	Предложение Российской Федерации: определение преступления агрессии
PCNICC/1999/DP.13	Предложение Германии: определение преступления агрессии
PCNICC/1999/INF.1/Rev.1	Список делегаций: первая и вторая сессии Подготовительной комиссии
PCNICC/1999/INF.2	Свод предложений по преступлению агрессии, представленных Подготовительному комитету по вопросу об учреждении международного уголовного суда (1996-1998 годы), Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению международного уголовного суда (1998 год) и Подготовительной комиссии для международного уголовного суда (1999 год)
PCNICC/1999/INF.2/Add.1	Добавление (продолжение)

Рабочая группа по правилам процедуры и доказывания

Условное обозначение	Описание
PCNICC/1999/WGRPE/DP.5	Предложение Франции по правилам процедуры и доказывания: дополнение к общему плану, предложенному Францией
PCNICC/1999/WGRPE/DP.6	Предложение Франции по правилам процедуры и доказывания: апелляция
PCNICC/1999/WGRPE/DP.7	Предложение Франции по правилам процедуры и доказывания: компенсация
PCNICC/1999/WGRPE/DP.8	Предложение Венесуэлы, Испании и Колумбии по правилам процедуры и доказывания: официальные и рабочие языки
PCNICC/1999/WGRPE/DP.9	Предложение Венесуэлы, Испании и Колумбии по правилам процедуры и доказывания: судья - докладчик
PCNICC/1999/WGRPE/DP.10	Предложение Венесуэлы и Испании по правилам процедуры и доказывания: замены
PCNICC/1999/WGRPE/DP.11	Предложение Венесуэлы и Испании по правилам процедуры и доказывания: освобождение и отвод судей
PCNICC/1999/WGRPE/DP.12	Предложение Венесуэлы и Испании по правилам процедуры и доказывания: дисциплинарная ответственность
PCNICC/1999/WGRPE/DP.13	Предложение Франции по правилам процедуры и доказывания: раздел 6. Пересмотр
PCNICC/1999/WGRPE/DP.14	Предложение Колумбии по правилам процедуры и доказывания: пункт 1 статьи 74 Статута Международного уголовного суда
PCNICC/1999/WGRPE/DP.15	Предложение Колумбии по правилам процедуры и доказывания: правила, касающиеся части 6 Статута
PCNICC/1999/WGRPE/DP.16	Предложение Испании по правилам процедуры и доказывания: освобождение и отвод: документ PCNICC/1999/WGRPE/DP.11, представленный Венесуэлой и Испанией
PCNICC/1999/WGRPE/DP.17	Предложение Италии по статье 70 Римского статута
PCNICC/1999/WGRPE/DP.18	Предложение Италии относительно доказывания, расследования и прав обвиняемого
PCNICC/1999/WGRPE/DP.19	Предложение Австралии по правилам процедуры и доказывания: часть 6 Римского статута
PCNICC/1999/WGRPE/DP.20	Предложение Италии по правилам процедуры и доказывания: защита личности потерпевших и свидетелей

Условное обозначение	Описание
PCNICC/1999/WGRPE/DP.21	Предложение Италии по правилам процедуры и доказывания: защита потерпевших и свидетелей
PCNICC/1999/WGRPE/DP.22	Предложение Хорватии по правилам процедуры и доказывания: правило 6.9. Свидетель, обладающий правом на отказ от дачи показаний, и самооговор свидетеля
PCNICC/1999/WGRPE/DP.23	Предложение Хорватии по правилам процедуры и доказывания: правило 6.6. Amicus curiae и другие формы предъявления доказательств
PCNICC/1999/WGRPE/DP.24	Предложение Колумбии по правилам процедуры и доказывания: комментарии к предложению Координатора (PCNICC/1999/WGRPE/RT.5)
PCNICC/1999/WGRPE/DP.25	Предложение Австрии по правилам процедуры и доказывания: статья 70. Преступления против отправления правосудия
PCNICC/1999/WGRPE/DP.26	Предложение Австралии и Франции по правилам, регулирующим обжалование
PCNICC/1999/WGRPE/DP.27	Предложение Нидерландов в связи с документом PCNICC/1999/WGRPE/RT.5
PCNICC/1999/WGRPE/DP.28	Предлагаемая поправка к правилу 6.2, содержащемуся в документе PCNICC/1999/WGRPE/RT.5, представленная Андоррой, Аргентиной, Боливией, Венесуэлой, Доминиканской Республикой, Испанией, Италией, Колумбией, Коста-Рикой, Кубой, Мексикой, Мозамбиком, Перу, Португалией, Чили и Эквадором
PCNICC/1999/WGRPE/DP.29	Предложение Польши по правилам процедуры и доказывания: статья 70
PCNICC/1999/WGRPE/DP.30	Предложение Колумбии по правилам процедуры и доказывания: комментарии по предложению Координатора (PCNICC/1999/WGRPE/RT.5)
PCNICC/1999/WGRPE/DP.31	Предложение Нидерландов и Польши по правилам процедуры и доказывания: статья 70
PCNICC/1999/WGRPE/DP.32	Предложение Австралии и Франции в отношении пересмотра обвинительного приговора или наказания
PCNICC/1999/WGRPE/DP.33	Предложение Андорры, Аргентины, Боливии, Венесуэлы, Испании, Италии, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Мексики, Мозамбика, Перу, Португалии и Чили: поправки к правилам 6.7, 6.17, 6.18, 6.21, 6.22 и 6.23 документа PCNICC/1999/WGRPE/RT.5
PCNICC/1999/WGRPE/DP.34	Предложение Франции: замечания по документу PCNICC/1999/WGRPE/DP.19

Условное обозначение	Описание
PCNICC/1999/WGRPE/DP.35	Предложение Нидерландов по правилам процедуры и доказывания в связи с документом PCNICC/1999/WGRPE/DP.20: правило А. Гарант защиты личности потерпевших и свидетелей
PCNICC/1999/WGRPE/DP.36	Предложение Колумбии: комментарии к документу для обсуждения, предложенному Координатором (документ PCNICC/1999/WGRPE/RT.5)
PCNICC/1999/WGRPE/DP.37	Предложение Колумбии: комментарий к докладу Международного семинара по вопросу доступа потерпевших к Международному уголовному суду (документ PCNICC/1999/WGRPE/INF.2)
PCNICC/1999/WGRPE/DP.38	Просьба правительств Боснии и Герцеговины, Египта, Испании, Канады, Колумбии, Португалии и Сенегала в отношении доклада, подготовленного судьей Флоренсом Ндепеле Мваачанде Мумбой, судьей Гейбриел Кирк Макдональд, судьей Антонио Кассезе, судьей Ричардом Джорджем Меем, судьей Альмиру Симонишом Родригешом и судьей Мухаммедом Бенуной по правилам процедуры и доказывания Статута
PCNICC/1999/WGRPE/INF.2	Доклад Международного семинара по доступу потерпевших к Международному уголовному суду
PCNICC/1999/WGRPE/INF.2/Add.1	Добавление: приложение II (список экспертов); и приложение III (список наблюдателей)
PCNICC/1999/WGRPE/RT.5/Rev.1	Пересмотренный документ для обсуждения, предложенный Координатором: правила процедуры и доказывания, касающиеся части 6 Статута
PCNICC/1999/WGRPE/RT.5/Rev.1/Add.1	Добавление: пересмотренный документ для обсуждения, предложенный Координатором - часть 6 Римского статута: судебное разбирательство
PCNICC/1999/WGRPE/RT.5/Rev.1/Add.1/Corr.1	Исправление
PCNICC/1999/WGRPE/RT.5/Rev.1/Add.2	Добавление: пересмотренный документ для обсуждения, предложенный Координатором - часть 6 Статута
PCNICC/1999/WGRPE/RT.5/Rev.1/Add.3	Добавление: пересмотренный документ для обсуждения, предложенный Координатором - правила процедуры и доказывания, касающиеся части 6 Статута
PCNICC/1999/WGRPE/RT.6	Пересмотренный документ для обсуждения, предложенный Координатором: часть 5 Статута: правила 5.1-5.4. Решение прокурора о возбуждении расследования
PCNICC/1999/WGRPE/RT.7	Документ для обсуждения, предложенный Координатором - часть 8 Статута

Рабочая группа по правилам процедуры и доказывания
(часть 4: Организация и состав суда)

Условное обозначение	Описание
PCNICC/1999/WGRPE(4)/DP.1	Документ, представленный Координатором: план работы по части 4: Организация и состав суда
PCNICC/1999/WGRPE(4)/DP.2/Rev.1	Пересмотренный вариант: предложение Германии, Канады, Нидерландов и Франции в связи со статьей 43 Римского статута Международного уголовного суда в отношении правил процедуры и доказывания, содержащихся в документе PCNICC/1999/DP.1: правило 38(a). Обязанности Секретаря, касающиеся защиты
PCNICC/1999/WGRPE(4)/DP.3/Rev.1	Пересмотренное предложение Дании по разделу 2 части 4 правил процедуры и доказывания: включение нового правила 20(f): "Запасные и замещающие судьи"
PCNICC/1999/WGRPE(4)/DP.4	Предложение Канады к документу PCNICC/1999/WGRPE/INF.2 от 6 июля 1999 года: рабочая группа 3 - Защита потерпевших и свидетелей
PCNICC/1999/WGRPE(4)/RT.1	Документ для обсуждения, представленный Координатором: часть 4. Организация и состав суда

Рабочая группа по элементам преступлений

Условное обозначение	Описание
PCNICC/1999/WGEC/DP.8	Предложение Венгрии, Коста-Рики и Швейцарии по отдельным положениям пункта 2(b) статьи 8 Римского статута Международного уголовного суда: (viii), (x), (xiii), (xiv), (xv), (xvi), (xxi), (xxii), (xxvi)
PCNICC/1999/WGEC/DP.9	Предложение Испании: рабочий документ по элементам преступлений: элементы военных преступлений (пункт 2 статьи 8)
PCNICC/1999/WGEC/DP.10	Предложение Венгрии, Коста-Рики и Швейцарии по пункту 2(c) статьи 8 Римского статута Международного уголовного суда
PCNICC/1999/WGEC/DP.10/Corr.1	Исправление (только на испанском языке)
PCNICC/1999/WGEC/DP.11	Предложение Венгрии, Коста-Рики и Швейцарии по отдельным положениям пункта 2(e) статьи 8 Римского статута Международного уголовного суда: (v), (vi), (vii), (viii), (xi), (xii)
PCNICC/1999/WGEC/DP.12	Предложение Японии: элементы преступлений: пункт 2(b)(i)-(xvi) статьи 8
PCNICC/1999/WGEC/DP.13	Предложение Бельгии по пункту 2(c)(iv) статьи 8 Статута Международного уголовного суда
PCNICC/1999/WGEC/DP.14	Предложение Бельгии по пункту 2(b)(xxii) статьи 8 Статута Международного уголовного суда
PCNICC/1999/WGEC/DP.15	Предложение Колумбии: комментарии к предложению делегаций Венгрии, Коста-Рики и Швейцарии по пункту 2(c) статьи 8 Римского статута Международного уголовного суда (документ PCNICC/1999/WGEC/DP.10)
PCNICC/1999/WGEC/DP.16	Предложение Колумбии: замечания по предложению делегаций Венгрии, Коста-Рики и Швейцарии по пункту 2(b) статьи 8 Римского статута Международного уголовного суда (документ PCNICC/1999/WGEC/DP.8)
PCNICC/1999/WGEC/DP.17	Предложение Аргентины, Бангладеш и Мексики относительно правила 6.5 "Доказательство в делах, связанных с сексуальным насилием", содержащегося в документе PCNICC/1999/ WGRPE/RT.5)
PCNICC/1999/WGEC/DP.18	Предложение Республики Корея по пункту 2(c)(i) статьи 8
PCNICC/1999/WGEC/DP.19	Предложение Бельгии относительно пункта 2(b)(xxvi) статьи 8 Статута Международного уголовного суда

Условное обозначение	Описание
PCNICC/1999/WGEC/DP.20	Предложение Венгрии, Коста-Рики и Швейцарии по пункту 2(b) статьи 8 Римского статута Международного уголовного суда: (i), (ii), (iii), (iv), (v), (vi), (vii), (ix), (xi) и (xii)
PCNICC/1999/WGEC/DP.21	Предложение Республики Корея по элементам преступлений, охватываемым пунктом 2(b)(xxii) статьи 8 о военном преступлении в виде сексуального насилия
PCNICC/1999/WGEC/DP.22	Предложение Венгрии, Коста-Рики и Швейцарии по пункту 2(b)(xvii), (xviii), (xix), (xx), (xxiii), (xxiv) и (xv) статьи 8 Римского статута Международного уголовного суда
PCNICC/1999/WGEC/DP.23	Предложение Колумбии: комментарии к предложению делегаций Венгрии, Коста-Рики и Швейцарии и к предложению делегации Японии по пункту 2(b)(xiv), (xv) и (xxvi) статьи 8 Римского статута (документы PCNICC/1999/WGEC/DP.8 и DP.12)
PCNICC/1999/WGEC/DP.24	Предложение Испании по пункту 2(b) (xxiv) статьи 8 Римского статута Международного уголовного суда
PCNICC/1999/WGEC/DP.25	Предложение Алжира, Бахрейна, Египта, Иордании, Ирака, Йемена, Катара, Кувейта, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Марокко, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Саудовской Аравии, Сирийской Арабской Республики, Судана и Туниса по пункту 2(b)(viii) статьи 8: военные преступления в форме депортации или перемещения населения
PCNICC/1999/WGEC/DP.26	Предложение Колумбии по пункту 2(b)(xx) статьи 8 Римского статута Международного уголовного суда
PCNICC/1999/WGEC/DP.27	Предложение Китая и Российской Федерации по элементам пункта 2(c)(i) статьи 8 в документе для обсуждения, предложенном Координатором (PCNICC/1999/WGEC/RT.5/Rev.1)
PCNICC/1999/WGEC/INF.2	Просьба правительств Бельгии, Венгрии, Коста-Рики, Республики Корея, Финляндии и Южной Африки, а также Постоянной миссии наблюдателя от Швейцарии в отношении текста, подготовленного Международным комитетом Красного Креста по пункту 2(b), (c) и (e) статьи 8 Римского статута Международного уголовного суда

Условное обозначение	Описание
PCNICC/1999/WGEC/INF.2/Add.1	Добавление (продолжение): просьба правительств Бельгии, Венгрии, Коста-Рики, Республики Корея, Финляндии и Южной Африки, а также Постоянной миссии наблюдателя от Швейцарии в отношении текста, подготовленного Международным комитетом Красного Креста по пункту 2(b)(i), (ii), (iii), (iv), (v), (vi), (vii), (ix), (xi) и (xii) статьи 8 Статута
PCNICC/1999/WGEC/INF.2/Add.2	Добавление (продолжение): пункт 2(b)(xvii), (xviii), (xix), (xx), (xxiii), (xxiv) и (xxv) статьи 8
PCNICC/1999/WGEC/INF.3	Предложения по элементам пункта 2(b)(viii) статьи 8 Римского статута Международного уголовного суда
PCNICC/1999/WGEC/INF.3/Corr.1	Исправление
PCNICC/1999/WGEC/RT.4	Документ для обсуждения, предложенный Координатором: пункт 2(a) статьи 8
PCNICC/1999/WGEC/RT.5/Rev.1	Документ для обсуждения, предложенный Координатором: пункт 2(c) статьи 8
PCNICC/1999/WGEC/RT.6	Документ для обсуждения, предложенный Координатором: пункт 2(b)(xxii) статьи 8
PCNICC/1999/WGEC/RT.7	Документ для обсуждения, предложенный Координатором: пункт 2(b)(xiii)-(xvi) и (xxvi) статьи 8
PCNICC/1999/WGEC/RT.8	Документ для обсуждения, предложенный Координатором: пункт 2(b)(x) и (xxi) статьи 8
PCNICC/1999/WGEC/RT.9	Документ для обсуждения, предложенный Координатором: пункт 2(b)(i)-(iii) статьи 8
PCNICC/1999/WGEC/RT.10	Документ для обсуждения, предложенный Координатором: пункт 2(b)(vi), (vii), (xi) и (xii) статьи 8

Приложение II

Правила процедуры и доказывания

Приложение II подготовлено Секретариатом на основе устного доклада Координатора Рабочей группы по правилам процедуры и доказывания, представленного Подготовительной комиссией на ее 8-м заседании 13 августа 1999 года.

1. Рабочая группа по правилам процедуры и доказывания провела в период с 26 июля по 6 августа 1999 года 12 заседаний. Ей было представлено несколько предложений в дополнение к тем, которые уже были внесены на первой сессии Подготовительной комиссии и которые перечислены в резюме работы этой сессии (см. документ PCNICC/1999/L.3/Rev.1). Представленные на второй сессии предложения содержатся в следующих документах:

- PCNICC/1999/DP.7/Add.1/Rev.1;
- PCNICC/1999/DP.8/Add.1/Rev.1;
- PCNICC/1999/DP.8/Add.2/Rev.1;
- PCNICC/1999/WGRPE/DP.5-DP/38;
- PCNICC/1999/WGRPE/INF.2 и Add.1.

2. Рабочая группа рассмотрела предложения, касающиеся частей 6 и 8 Статута. Был также проведен целый ряд неофициальных консультаций в отношении вышеназванных частей Статута, а также в отношении части 5, которую Подготовительная комиссия начала рассматривать на своей первой сессии.

3. С учетом мнений, высказанных в Рабочей группе и в ходе неофициальных консультаций, Координатор предложил для рассмотрения на будущей сессии Подготовительной комиссии следующие документы для обсуждения (см. добавление):

- PCNICC/WGRPE/RT.5/Rev.1, Add.1 и Corr.1 и Add.2 и 3 по правилам, касающимся части 6 Статута;
- PCNICC/WGRPE/RT.6 по правилам, касающимся части 5 Статута;
- PCNICC/WGRPE/RT.7 по правилам, касающимся части 8 Статута.

4. Рабочая группа достигла значительных успехов в рассмотрении частей 5, 6 и 8 Статута, хотя и не смогла завершить рассмотрение последней части.

Добавление

Документы для обсуждения, предложенные Координатором

ЧАСТЬ 5 РИМСКОГО СТАТУТА

РАССЛЕДОВАНИЕ И УГОЛОВНОЕ ПРЕСЛЕДОВАНИЕ

Правила 5.1-5.4⁴

Решение Прокурора о возбуждении расследования

Правило 5.1 Определение наличия разумных оснований для возбуждения расследования в соответствии со статьей 15

При определении того, имеются ли разумные основания для возбуждения расследования в соответствии с пунктом 3 статьи 15, Прокурор учитывает факты, изложенные в пункте 1(а)-(с) статьи 53.

Правило 5.2 Оценка Прокурором представленной ему информации

Действуя на основании пункта 1 статьи 53, Прокурор, оценивая представленную ему информацию, анализирует серьезность полученной информации.

С этой целью Прокурор может запрашивать дополнительную информацию у государств, органов Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций или из других надежных источников, которые он сочтет подходящими, и может получать письменные или устные свидетельства в месте пребывания Суда.

Правило 5.3 Уведомление о решении не возбуждать расследование

а)⁵ Если Прокурор принимает решение не возбуждать расследование в соответствии с пунктом 1 статьи 53, он как можно скорее информирует об этом в письменном виде государство или государства, которые передали ему ситуацию в соответствии со статьей 14, или Совет Безопасности, когда речь идет о ситуации, предусмотренной в пункте (b) статьи 13.

Если Прокурор принимает решение не обращаться в Палату предварительного производства с просьбой дать санкцию на проведение расследования в соответствии со статьей 15, он как можно скорее информирует об этом в письменном виде тех, кто представил ему информацию в соответствии с этой статьей.

б) Уведомления, о которых говорится в пункте (а), должны содержать заключение Прокурора, мотивы такого заключения, а также полное объяснение этих мотивов.

⁴ Эти правила воспроизводятся по документу PCNICC/1999/L.3/Rev.1.

⁵ В этом пересмотренном положении также учтено замечание, отраженное в документе PCNICC/1999/WGRPE/DP.4.

с) Всякий раз, когда Прокурор принимает решение не возбуждать расследование исключительно на основе пункта 1(с) статьи 53, он информирует об этом в письменном виде Палату предварительного производства как можно скорее после принятия этого решения.

В уведомлении должно излагаться заключение Прокурора, мотивы такого заключения, а также полное объяснение этих мотивов.

d)⁶ Потерпевшие или их законные представители информируются в порядке, предусмотренном в правилах X-XX.

Правило 5.4 Уведомление о решении Прокурора не начинать уголовное преследование

а) Если Прокурор принимает решение об отсутствии достаточных оснований для начала уголовного преследования в соответствии с пунктом 2 статьи 53, он как можно скорее информирует об этом в письменном виде Палату предварительного производства, а также государство или государства, которые передали ему ситуацию в соответствии со статьей 14, или Совет Безопасности, когда речь идет о ситуации, предусмотренной в пункте (b) статьи 13.

b) Уведомления, о которых говорится в пункте (a), должны содержать заключение Прокурора, причины такого заключения, а также полное объяснение этих причин.

с)⁷ Потерпевшие или их законные представители информируются в порядке, предусмотренном в правилах X-XX.

Правила 5.5-5.8⁸

Процедура в случае просьбы о пересмотре решения Прокурора не возбуждать расследование или не начинать уголовное преследование

Правило 5.5 Просьба о повторном рассмотрении

а) Просьба согласно пункту 3 статьи 53 о пересмотре решения Прокурора не возбуждать расследование или не начинать уголовное преследование подается в письменном виде в течение 90 дней после уведомления, произведенного согласно правилу 5.3 или 5.4.

b) Палата предварительного производства может просить Прокурора препроводить находящуюся в его распоряжении информацию или документы или же их резюме, которые Палата считает необходимыми для проведения пересмотра.

⁶ Это положение будет вновь рассмотрено в рамках всестороннего обсуждения участия потерпевших в разбирательстве в Суде.

⁷ Это положение будет вновь рассмотрено в рамках всестороннего обсуждения участия потерпевших в разбирательстве в Суде.

⁸ Правила 5.5-5.8 воспроизводятся по документу PCNICC/1999/L.3/Rev.1.

Палата предварительного производства принимает такие меры, которые необходимы для защиты этой информации согласно статьям 54, 72 и 93, а также для обеспечения безопасности свидетелей и потерпевших и членов их семей согласно пункту 5 статьи 68.

с) Когда государство или Совет Безопасности обращается с просьбой, указанной в пункте (а) выше, Палата предварительного производства может запросить у них дополнительные замечания.

d) Потерпевшие или их законные представители также информируются о пересмотре и могут принять в нем участие с соблюдением условий, изложенных в правилах X-XX⁹.

В соответствии с пунктом 3 статьи 19 они могут представить любые соображения относительно юрисдикции Суда или приемлемости дела к производству, если просьба к Палате предварительного производства касается этих вопросов¹⁰.

Правило 5.6 Решение Палаты предварительного производства на основании пункта 3(а) статьи 53¹¹

а) В решении Палаты предварительного производства, принятом большинством голосов судей, входящих в состав Палаты, излагаются причины и содержится полное объяснение этих причин. Оно препровождается всем тем, кто имеет отношение к пересмотру.

Если Палата предварительного производства просит Прокурора пересмотреть полностью или частично его решение не возбуждать расследование или не начинать уголовное преследование, Прокурор в кратчайшие возможные сроки вновь рассматривает это решение.

b) После того как Прокурор принял окончательное решение, он уведомляет об этом Палату предварительного производства в письменном виде. В этом уведомлении должно содержаться заключение Прокурора, мотивы такого заключения, а также полное объяснение этих мотивов. Оно препровождается всем тем, кто имеет отношение к пересмотру.

Правило 5.7 Пересмотр Палатой предварительного производства на основании пункта 3(b) статьи 53¹²

а) Палата предварительного производства может по своей собственной инициативе пересмотреть решение Прокурора, принятое исключительно на основании пункта 1(с) или 2(с) статьи 53, после уведомления, произведенного согласно правилу 5.3 или 5.4.

⁹ Это положение будет вновь рассмотрено в рамках всестороннего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве в Судае.

¹⁰ Это правило необходимо будет рассмотреть в рамках общего обсуждения правил, которые потребуются для того, чтобы подкрепить положения статьи 19.

¹¹ Проводя пересмотр согласно статье 53, Палате предварительного производства, возможно, придется рассмотреть вопросы, касающиеся статьи 19. Это, в свою очередь, может затронуть вопросы, связанные с правом на обжалование решения согласно статье 19.

¹² Это положение заменяет правило 5.7 в документе PCNICC/1999/L.3/Rev.1.

Палата предварительного производства информирует Прокурора о своем намерении пересмотреть его решение и устанавливает срок, в течение которого он может представить свои замечания и другие материалы.

В случаях, когда просьба представляется Палате предварительного производства государством или Советом Безопасности, последние также информируются и могут представить свои замечания в соответствии с правилом 5.5.

b)¹³ Потерпевшие или их законные представители также информируются о пересмотре и могут принять в нем участие с соблюдением условий, изложенных в правилах X-XX.

Правило 5.8 Решение Палаты предварительного производства на основании пункта 3(b) статьи 53¹⁴

В решении Палаты предварительного производства о пересмотре решения Прокурора, принятого исключительно на основании пункта 1(с) или 2(с) статьи 53, которое поддержало большинство судей, входящих в состав Палаты, излагаются мотивы и содержится полное объяснение этих мотивов. Оно препровождается всем тем, кто имеет отношение к пересмотру.

Если Палата предварительного производства не утверждает решение Прокурора, он начинает расследование или уголовное преследование.

¹³ Это положение будет вновь рассмотрено в рамках всестороннего обсуждения участия потерпевших в разбирательстве в Суде.

¹⁴ Это правило заменяет правило 5.8 в документе PCNICC/1999/L.3/Rev.1.

Правила 5.9-5.14

Собирание доказательств

Правило 5.9 Протокол допроса¹⁵

a) При допросе любого лица на стадии расследования или преследования составляется протокол. Протокол подписывается лицом, которое его составляет и ведет допрос, и допрашиваемым или его адвокатом, если таковой присутствует, и, в соответствующих случаях, присутствующим Прокурором или судьей. В протоколе указывается дата, время и место допроса, а также фамилии всех присутствующих при допросе лиц. В нем также делается отметка в случае, когда кто-либо отказывается подписать протокол, и указываются мотивы такого отказа.

b) При проведении допроса Прокурором или национальными властями должным образом учитывается статья 55. Когда лицо информируется о его правах согласно пункту 2 статьи 55, факт сообщения ему об этом фиксируется в протоколе¹⁶.

Правило 5.10 Запись некоторых допросов¹⁷

a) Когда Прокурор производит допрос лица, к которому применяется пункт 2 статьи 55, или лица, в отношении которого выдан ордер на арест или приказ о явке согласно пункту 7 статьи 58, проводится звуко- и видеозапись допроса в следующем порядке:

i) допрашиваемый информируется на языке, который он свободно понимает и на котором он свободно говорит, что будет производиться звуко- или видеозапись допроса и что он может выразить несогласие, если того пожелает. Факт такого уведомления и ответ соответствующего лица фиксируются в протоколе. Прежде чем давать ответ, допрашиваемый может поговорить наедине со своим адвокатом, если таковой присутствует. Если допрашиваемый отказывается от записи, допрос производится в соответствии с процедурой, предусмотренной в правиле 5.9.

Отказ от права быть допрошенным в присутствии адвоката фиксируется в письменном виде и, по возможности, с помощью звуко- или видеозаписи;

ii) в случае перерыва в ходе допроса перед прекращением звуко- или видеозаписи записываются факт и время перерыва, а также время возобновления допроса;

iii) по завершении допроса допрашиваемому предоставляется возможность уточнить или дополнить все им сказанное. Фиксируется время окончания допроса;

¹⁵ Это правило заменяет правило 57.1 в документе PCNICC/1999/DP.7/Add.2.

¹⁶ В этом положении может быть указано, кто должен информировать. Данный вопрос также можно было бы отразить в одном из правил, относящихся к части 9 Статута.

¹⁷ Это правило заменяет правило 57.2 в документе PCNICC/1999/DP.7/Add.2, правило 59 в документе PCNICC/1999/DP.1, правило 5.14 в документе PCNICC/1999/L.3/Rev.1 и правило 55.3 в документе PCNICC/1999/WGRPE/DP.18.

- iv) после окончания допроса в возможно короткие сроки составляется стенограмма, копия которой вручается допрашиваемому наряду с копией магнитной пленки, а в случае использования нескольких записывающих устройств - одна из подлинных пленок;
 - v) подлинная пленка или одна из подлинных пленок печатывается в присутствии допрашиваемого или его адвоката, если таковой присутствует, и скрепляется подписью Прокурора и допрашиваемого или его адвоката, если таковой присутствует.
- b) Прокурор предпринимает все разумные усилия для ведения записи допроса в соответствии с пунктом (а). В порядке исключения лицо может допрашиваться без проведения звуко- или видеозаписи, если обстоятельства препятствуют осуществлению такой записи. В этом случае мотивы непроведения записи допроса должны быть зафиксированы в письменном виде.
- с) Когда в соответствии с пунктом (а)(i) или (b) настоящего правила допрос не записывается, допрашиваемому вручается копия его показаний.
- d) Прокурор может решить следовать процедуре, предусмотренной в пунктах (а), (b) и (с) настоящего правила, также при допросе иных лиц, помимо упомянутых в пункте (а) настоящего правила.

Палата предварительного производства согласно пункту 2 статьи 56 может распорядиться, чтобы допрос любого лица производился в соответствии с процедурой, предусмотренной в пункте (а) настоящего правила.

Правило 5.11 Сбор данных о состоянии здоровья соответствующего лица¹⁸

- a) Палата предварительного производства может по собственной инициативе или по просьбе Прокурора, соответствующего лица или его адвоката распорядиться, чтобы лицо, обладающее правами, о которых говорится в пункте 2 статьи 55, прошло медицинскую, психологическую или психиатрическую экспертизу. При вынесении своего постановления Палата предварительного производства учитывает характер и цель экспертизы, а также то обстоятельство, согласно ли лицо с ее проведением.
- b) Палата предварительного производства назначает одного или нескольких экспертов из списка экспертов, утвержденных Секретарем, или эксперта, утвержденного Палатой предварительного производства по просьбе стороны.

Правило 5.12 Доказательства, которые не могут быть предъявлены повторно¹⁹

- a) После получения уведомления Прокурора в соответствии с пунктом 1(а) статьи 56 Палата предварительного производства назначает одного из своих судей для решения вопроса о том, следует ли принимать в соответствии с пунктом 1(b) статьи 56 какие-либо необходимые меры, о которых говорится в пункте 2 статьи 56²⁰.

¹⁸ Это правило заменяет правило 57.3 в документе PCNICC/1999/DP.7/Add.2.

¹⁹ Это правило заменяет правило 57.4 в документе PCNICC/1999/WGRPE/DP.5.

²⁰ Был поднят вопрос о том, нужны ли дополнительные положения о процедурах собирания доказательств или же достаточно положений статьи 56.

Назначенный судья без задержек проводит консультации с Прокурором и, с учетом положений пункта 1(с) статьи 56, с лицом, которое было арестовано или явилось по приказу Суда, и с его адвокатом в целях определения того, какие меры и как он намеревается принять.

b) Решение Палаты предварительного производства принять меры в соответствии с пунктом 3 статьи 56 должно быть поддержано большинством ее судей после консультации с Прокурором. Как предусмотрено в пункте 2(е) статьи 56, может быть назначен судья, для того чтобы осуществлять наблюдение и давать рекомендации или распоряжения относительно таких мер.

В ходе консультаций Прокурор может уведомить Палату предварительного производства о том, что планируемые меры могли бы нанести ущерб надлежащему ведению расследования.

Правило 5.13 Сбор доказательств на территории государства-участника²¹

a) Когда Прокурор считает, что применяется пункт 3(d) статьи 57, он может в письменном виде просить Палату предварительного производства дать санкцию на принятие им самим определенных мер на территории конкретного государства-участника.

b) При решении вопроса о том, является ли такая просьба обоснованной, Палата предварительного производства учитывает любые мнения, выраженные соответствующим государством-участником. Палата предварительного производства может по собственной инициативе или по просьбе Прокурора или соответствующего государства-участника принять решение о проведении слушания²².

c) Палата предварительного производства принимает решение в виде распоряжения и указывает мотивы на основе критериев, предусмотренных в пункте 3(d) статьи 57. В распоряжении могут указываться процедуры собирания таких доказательств.

d) Палата предварительного производства может пересмотреть это распоряжение по собственной инициативе или по просьбе Прокурора или соответствующего государства-участника.

Правило 5.14 Собираение доказательств по просьбе защиты²³

a) Палата предварительного производства издает распоряжение согласно пункту 3(b) статьи 57, когда она удостоверится в том, что:

- i) такое распоряжение будет способствовать собиранию доказательств, которые имеют существенное значение для надлежащего исследования подлежащих разрешению вопросов или в иных отношениях необходимы для надлежащего представления защиты данного лица; и
- ii) в отношении сотрудничества было представлено достаточно информации для удовлетворения требований в отношении просьбы согласно части 9.

²¹ Это правило заменяет правило 57.5 в документе PCNICC/1999/WGRPE/DP.5.

²² Обсуждение вопроса об уведомлении, возможно, придется продолжить.

²³ Это правило заменяет правило 57.6 в документе PCNICC/1999/WGRPE/DP.5.

b) До принятия решения Палата предварительного производства может просить Прокурора представить замечания.

Правила 5.15-5.17

Процедуры в отношении ограничения и лишения свободы

Правило 5.15 Содержание под стражей в государстве ареста²⁴

a) Суд принимает меры к тому, чтобы его информировали об аресте лица во исполнение его просьбы, представленной согласно статье 89 или 92. После получения такой информации Суд принимает меры к тому, чтобы такому лицу была вручена копия ордера на арест, выданного Палатой предварительного производства согласно статье 58 и любым соответствующим положениям Статута. Документы составляются на языке, который это лицо свободно понимает и на котором оно свободно говорит.

b) В любое время после ареста соответствующее лицо может обратиться в Палату предварительного производства с просьбой о назначении законного представителя для оказания помощи в разбирательстве в Суде, и Палата предварительного производства рассматривает такую просьбу.

c) Протест в отношении того, что ордер на арест был надлежащим образом выдан в соответствии с пунктом 1(a) и (b) статьи 58, представляется в письменном виде в Палату предварительного производства. В заявлении указывается основание для протеста. По получении заявления Палата предварительного производства запрашивает мнение Прокурора, а затем без задержек принимает решение по заявлению.

d) Когда власти государства содержания под стражей уведомляют Палату предварительного производства о том, что арестованный представил просьбу об освобождении в соответствии с пунктом 5 статьи 59, Палата предварительного производства представляет свои рекомендации в срок, установленный государством места содержания под стражей.

Когда Палата предварительного производства информируется о том, что компетентный орган государства места содержания под стражей временно освободил лицо, она сообщает государству места содержания под стражей о том, каким образом и когда она хотела бы получать периодические отчеты о режиме временного освобождения.

Правило 5.16 Предварительное содержание под стражей в месте нахождения Суда²⁵

a) Если переданное Суду лицо подает первоначальное ходатайство о временном освобождении до судебного разбирательства либо во время его первой явки в соответствии с правилом 5.18, либо позднее, Палата предварительного производства после запроса мнения Прокурора без задержек принимает решение по этому ходатайству.

²⁴ Это правило заменяет правила 60.1 и 60.2 в документе PCNICC/1999/DP.7/Add.1/Rev.1 и правило 55.4 (пункты 1 и 2) в документе PCNICC/1999/WGRPE/DP.18.

²⁵ Это правило заменяет правило 60.3 в документе PCNICC/1999/DP.7/Add.1/Rev.1.

b) Палата предварительного производства проводит рассмотрение своего постановления об освобождении или содержании под стражей лица в соответствии с пунктом 3 статьи 60 не реже одного раза в 120 дней и может делать это в любое время по ходатайству лица или Прокурора.

c) После первой явки ходатайство о временном освобождении должно быть представлено в письменном виде. Прокурор должен быть уведомлен о таком ходатайстве. Палата предварительного производства после получения замечаний в письменном виде Прокурора и задержанного лица принимает решение. Палата предварительного производства может принять решение о проведении слушания по просьбе Прокурора, задержанного или по собственной инициативе. Слушание должно проводиться не реже одного раза в год.

Правило 5.17 Условное освобождение²⁶

a) Палата предварительного производства может установить одно или несколько условий, ограничивающих свободу, включая следующие:

- i) лицо не должно покидать пределы территории, установленные Палатой предварительного производства, без ее прямого согласия;
- ii) лицо не должно посещать определенные места или встречаться с определенными лицами, указанными Палатой предварительного производства;
- iii) лицо не должно прямо или косвенно вступать в контакт с потерпевшими и свидетелями;
- iv) лицо не должно заниматься определенными видами профессиональной деятельности;
- v) лицо обязано проживать по определенному адресу, установленному Палатой предварительного производства;
- vi) лицо обязано являться по вызову органа или особого лица, назначенного Палатой предварительного производства;
- vii) лицо должно внести залог или предоставить вещные или личные гарантии, срок внесения и условия выплаты которых устанавливаются Палатой предварительного производства;
- viii) лицо обязано сдать секретарю Суда все удостоверяющие личность документы, в частности свой паспорт.

b) По просьбе соответствующего лица или Прокурора или по собственной инициативе Палата предварительного производства может в любое время изменить условия, установленные в соответствии с пунктом (a).

c) Прежде чем установить или изменить какие-либо условия, ограничивающие свободу, Палата предварительного производства запрашивает мнения Прокурора, соответствующего лица,

²⁶ Это правило заменяет правило 60.4 в документе PCNICC/1999/DP.7/Add.1/Rev.1 и правило 55.4 (пункт 3) в документе PCNICC/1999/WGRPE/DP.18.

любого соответствующего государства и с учетом условий, установленных в правилах X-XX, потерпевших или их законных представителей²⁷.

d) Если Палата предварительного производства удостоверится в том, что соответствующее лицо не выполняет одну или несколько возложенных на него обязанностей, она может на этом основании по просьбе Прокурора или по собственной инициативе выдать ордер на арест этого лица.

e) Когда Палата предварительного производства выдает приказ о явке на основании пункта 7 статьи 58 и намеревается установить условия, ограничивающие свободу, она знакомится с положениями национального законодательства государства, которому направляется приказ.

С учетом положений национального законодательства государства, которому направляется приказ, Палата предварительного производства действует в соответствии с пунктами (a), (b) и (c). Если Палата предварительного производства получает информацию о том, что соответствующее лицо не выполняет установленных условий, она действует в соответствии с пунктом (d).

Правила 5.18-5.23

Процедура утверждения обвинений

Правило 5.18 Процедура до проведения слушания по утверждению²⁸

a) Лицо, в отношении которого выдан ордер на арест или приказ о явке в Суд на основании статьи 58, предстает перед Палатой предварительного производства в присутствии Прокурора сразу же по прибытии в Суд. С учетом положений статьи 60 и 61 это лицо пользуется правами, предусмотренными в статье 67.

Во время первой явки Палата предварительного производства устанавливает дату, в которую она намеревается провести слушание по утверждению обвинений. Она принимает меры к тому, чтобы информация об этой дате, а также о любом ее переносе в соответствии с пунктом (e) настоящего правила, предавалась гласности.

b) В соответствии с пунктом 3 статьи 61 Палата предварительного производства принимает решения, необходимые для раскрытия доказательств между Прокурором и лицом, в отношении которого выдан ордер на арест или приказ о явке в Суд. Во время раскрытия доказательств это лицо может пользоваться услугами адвоката по своему выбору или назначенного адвоката или быть представлено таким адвокатом.

С этой целью Палата предварительного производства проводит распорядительные заседания для обеспечения того, чтобы раскрытие доказательств осуществлялось в надлежащих условиях. По каждому делу назначается судья Палаты предварительного производства для организации таких

²⁷ Это положение будет вновь рассмотрено в рамках всестороннего обсуждения участия потерпевших в разбирательстве в Суде.

²⁸ Это правило заменяет правила 5.9, 5.11 и 5.12 в документе PCNICC/1999/L.3/Rev.1.

распорядительных заседаний по его инициативе или по просьбе Прокурора или соответствующего лица.

Все доказательства, являющиеся объектом раскрытия между Прокурором и соответствующим лицом для целей слушания по утверждению, препровождаются Палате предварительного производства.

с) Прокурор представляет Палате предварительного производства и соответствующему лицу не позже чем за 30 дней до начала слушания по утверждению обвинений подробное изложение обвинений вместе с перечнем доказательств, которые он намеревается представить на этом слушании.

Когда Прокурор намеревается изменить обвинения в соответствии с пунктом 4 статьи 61, он уведомляет Палату предварительного производства и соответствующее лицо не позже чем за 15 дней до начала слушания.

Когда Прокурор намеревается представить новые доказательства на слушании, он представляет Палате предварительного производства и соответствующему лицу перечень таких доказательств²⁹.

d) Если лицо намеревается представить доказательства согласно пункту 6 статьи 61, оно представляет перечень таких доказательств Палате предварительного производства не позже чем за 15 дней до начала слушания. Палата предварительного производства без задержек передает этот перечень Прокурору. Лицо представляет перечень доказательств, которые оно намеревается представить в ответ на любые измененные обвинения или новый перечень доказательств, представленный Прокурором.

e) Прокурор или соответствующее лицо может просить Палату предварительного производства отложить дату слушания по утверждению. Палата предварительного производства может также, по собственной инициативе, принять решение об отсрочке этого слушания³⁰.

Палата предварительного производства не рассматривает обвинения и доказательства, представленные после истечения установленного или любого продленного срока.

f) Прокурор и соответствующее лицо могут представить Палате предварительного производства материалы в письменном виде по вопросам факта и права, включая основания для освобождения от уголовной ответственности, установленные в пункте 1 статьи 31, не позднее чем за три дня до начала слушания. Копия этих материалов немедленно направляется, в зависимости от обстоятельств, Прокурору или соответствующему лицу.

g) Секретариат ведет учет и хранение материалов разбирательства в Палате предварительного производства, включая все документы, представленные Палате в соответствии с настоящим правилом. Прокурор и соответствующее лицо могут знакомиться с этими материалами.

²⁹ Доступ к доказательствам, указанным в перечне, регулируется правилами в отношении раскрытия, в частности правилами, касающимися подготовки слушания по утверждению.

³⁰ Вопрос о том, должен ли Суд увеличить или сократить срок и какой срок, также будет рассматриваться в контексте предложения в отношении общих положений о сроках.

h)³¹ Потерпевшие и их законные представители, которым было разрешено участвовать в разбирательстве на основании статьи 68 и с учетом условий, содержащихся в правилах X-XX, уведомляются о дате слушания по утверждению и о ее отсрочке.

Они могут знакомиться с материалами разбирательства, хранимыми в соответствии с пунктом (g) настоящего правила. Они могут делать письменные представления Палате предварительного производства не позднее, чем за 15 дней до начала слушания.

Они могут также просить предоставить им слово в ходе слушания, направив с этой целью просьбу Палате предварительного производства не позднее, чем за 15 дней до начала слушания. Палата предварительного производства выносит решение по этой просьбе после получения замечаний Прокурора и соответствующего лица.

i)³² Государства, желающие опротестовать юрисдикцию суда или приемлемость дела к производству в Палате предварительного производства во время слушания по утверждению обвинений, направляют с этой целью ходатайства не позднее, чем за 30 дней до начала слушания.

Государства могут просить Палату предварительного производства отсрочить дату слушания.

Они направляют в Секретариат свои письменные представления не позднее, чем за 15 дней до начала слушания. Такие представления приобщаются к материалам разбирательства и передаются Прокурору, соответствующему лицу и потерпевшим или их законным представителям в соответствии с правилами X-XX.

**Правило 5.19 Процедура слушания по вопросу об утверждении обвинений
в присутствии обвиняемого лица³³**

a) Председатель Палаты предварительного производства просит сотрудника Секретариата, оказывающего помощь Палате, огласить обвинения, выдвинутые Прокурором. Председатель определяет то, как будет проходить слушание и, в частности, может установить порядок и условия, в соответствии с которыми, как он планирует, стороны будут объяснять доказательства, приобщенные к протоколу разбирательства.

b) До слушания дела по существу Председатель Палаты предварительного производства спрашивает:

i) Прокурора и соответствующее лицо, а также любых присутствующих представителей государств о том, намереваются ли они заявить протесты или представить замечания по вопросу о юрисдикции Суда или приемлемости дела к производству;

³¹ Это положение будет вновь рассмотрено в рамках всестороннего обсуждения участия потерпевших в разбирательстве в суде.

³² Эти положения необходимо будет рассмотреть в рамках общего обсуждения правил, которые могут потребоваться в связи со статьей 19.

³³ Это правило воспроизводит правило 5.10 документа PCNICC/1999/L.3/Rev.1.

ii) Прокурора и соответствующее лицо о том, намереваются ли они заявить протесты или представить замечания относительно надлежащего ведения разбирательства до слушания по вопросу об утверждении обвинений;

iii)³⁴ потерпевших или их законных представителей о том, желают ли они представить какие-либо соображения.

После этого никакие протесты не могут заявляться и никакие замечания не могут представляться в соответствии с подпунктом (ii) выше.

с) В случае представления протестов и замечаний, предусмотренных в пункте (b) настоящего правила, Председатель Палаты предварительного производства просит тех, кто указан в пункте (b) настоящего правила, представить свои аргументы в порядке, который он определяет. Соответствующее лицо имеет право на ответ.

Если заявленные протесты или представленные замечания являются протестами и замечаниями, указанными в пункте (b)(i) выше, Палата предварительного производства выделяет эти вопросы в отдельное производство, откладывает слушание по вопросу об утверждении обвинений и выносит решение по поставленным вопросам.

Если заявленные протесты или представленные замечания являются протестами или замечаниями, указанными в пункте (b)(ii), Палата предварительного производства решает вопрос о том, следует ли рассматривать их совместно с обвинениями и доказательствами или же выделить их в отдельное производство, причем в последнем случае она откладывает слушание по вопросу об утверждении обвинений и выносит решение по поставленным вопросам.

d)³⁵ Во время слушания дела по существу Прокурор и соответствующее лицо представляют свои аргументы в соответствии с пунктами (5) и (6) статьи 61.

Председатель Палаты предварительного производства может также предложить потерпевшим или их законным представителям выступить, если им было разрешено участвовать в слушании. В этом случае соответствующее лицо и Прокурор всегда имеют право на ответ после выступления потерпевших или их законных представителей.

С учетом положений статьи 61 статья 69 применяется *mutatis mutandis* в отношении слушания по вопросу об утверждении обвинений. Палата предварительного производства предоставляет потерпевшим, участвующим в слушании, Прокурору и соответствующему лицу, причем именно в таком порядке, возможность высказать заключительные замечания. В исключительных случаях Председатель Палаты предварительного производства может разрешить любому, кто участвует в разбирательстве, снова выступить, и в этом случае соответствующее лицо будет иметь право на ответ.

³⁴ Это положение будет пересмотрено в рамках всеобъемлющего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве в Суде.

³⁵ Это положение будет пересмотрено в рамках всеобъемлющего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве в Суде.

Правило 5.20 Меры, принимаемые для обеспечения присутствия соответствующего лица на слушании по вопросу об утверждении обвинений³⁶

а) Если Палата предварительного производства выдает в соответствии с пунктом 7 статьи 59 ордер на арест или приказ о явке в суд и это лицо подвергается аресту или ему вручается приказ о явке в суд, Палата предварительного производства обеспечивает, чтобы это лицо было уведомлено о положениях пункта 2 статьи 61.

б) Палата предварительного производства может провести консультации с Прокурором, по просьбе последнего или по своей собственной инициативе, о возможности проведения слушания по вопросу об утверждении обвинений в соответствии с условиями, предусмотренными в пункте 2(б) статьи 61. Если у соответствующего лица есть адвокат, который известен Суду, консультации проводятся в присутствии этого адвоката, если Палата предварительного производства не принимает иного решения.

с) Палата предварительного производства обеспечивает выдачу ордера на арест соответствующего лица и, если по истечении разумного срока после выдачи ордера на арест этот ордер не исполняется, обеспечивает принятие всех разумных мер для обнаружения и ареста этого лица.

Правило 5.21 Отказ соответствующего лица от своего права присутствовать на слушании по вопросу об утверждении обвинений³⁷

а) Если соответствующее лицо находится в распоряжении Суда, но желает отказаться от своего права присутствовать на слушании по вопросу об утверждении обвинений, оно обращается с письменным ходатайством в Палату предварительного производства, которая может после этого провести консультации с Прокурором и с соответствующим лицом, консультируемым или представляемым его адвокатом.

б) Слушание по вопросу об утверждении обвинений в соответствии с пунктом 2(а) статьи 61 проводится только в том случае, если Палата предварительного производства приходит к выводу, что соответствующее лицо сознает, что у него есть право присутствовать на слушании, а также последствия отказа от этого права.

с) Палата предварительного производства может разрешить соответствующему лицу наблюдать за слушанием вне зала суда.

д) Отказ соответствующего лица от права присутствовать на слушании не может служить препятствием для получения Палатой предварительного производства письменных замечаний по вопросам, находящимся на рассмотрении Палаты.

³⁶ Это правило заменяет правило 62.1 в документе PCNICC/1999/DP.8/Add.2/Rev.1.

³⁷ Это правило заменяет правило 62.2 в документе PCNICC/1999/DP.8/Add.2/Rev.1.

Правило 5.22 Решение о проведении слушания по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица³⁸

а) После проведения консультаций в соответствии с правилами 5.20 и 5.21 Палата предварительного производства принимает решение о возможности проведения слушания по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица, и в случае положительного решения может ли это лицо быть представлено адвокатом. Палата предварительного производства устанавливает, в случае необходимости, дату слушания и объявляет ее.

Палата предварительного производства может до принятия решения предложить потерпевшим или их законным представителям высказать свои замечания в соответствии с правилами X-XX³⁹.

О решении Палаты предварительного производства уведомляется Прокурор и, если это возможно, соответствующее лицо или его законный представитель, а также потерпевшие или их законные представители, если они допущены к участию в разбирательстве в соответствии с правилами X-XX⁴⁰.

б) Если Палата предварительного производства решает не проводить слушание по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица и это лицо не находится в распоряжении Суда, утверждение обвинений не может быть проведено до тех пор, пока это лицо не будет предоставлено в распоряжение Суда. Это решение может быть в любой момент пересмотрено Палатой предварительного производства по просьбе Прокурора или по ее собственной инициативе.

Если Палата предварительного производства принимает решение не проводить слушание по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица и это лицо находится в распоряжении Суда, она отдает распоряжение о явке этого лица.

Правило 5.23 Слушание по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица⁴¹

а) Положения правил 5.18 и 5.19 применяются *mutatis mutandis* в отношении подготовки и проведения слушания по вопросу об утверждении обвинения в отсутствие соответствующего лица.

Если Палата предварительного производства принимает постановление о том, что соответствующее лицо будет представлено адвокатом, адвокату предоставляется возможность осуществлять права, которые признаются за соответствующим лицом.

³⁸ Это правило заменяет правило 62.3 в документе PCNICC/1999/DP.8/Add.2/Rev.1.

³⁹ Это положение будет пересмотрено в рамках всеобъемлющего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве в Суде.

⁴⁰ Это положение будет пересмотрено в рамках всеобъемлющего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве в Суде.

⁴¹ Это правило заменяет правило 62.4, содержащееся в документе PCNICC/1999/DP.8/Add.2/Rev.1.

b) Если лицо, которое скрылось, впоследствии арестовано и Суд подтвердил обвинения, на основании которых Прокурор намерен вести судебное разбирательство, обвиняемое лицо передается Судебной палате, учрежденной в соответствии с пунктом 11 статьи 69. Обвиняемое лицо может подать письменное прошение о том, чтобы Судебная палата передала Палате предварительного производства вопросы, которые необходимы для действенного и справедливого выполнения Палатой ее функций в соответствии с пунктом 4 статьи 64.

Правила 5.24-5.27

Завершение предварительной стадии

Правило 5.24 Процедура в случае принятия разных решений по нескольким обвинениям⁴²

Если Палата предварительного производства намеревается утвердить обвинения по одним пунктам, но в соответствии с пунктом 7(с) статьи 61 откладывает слушание по другим пунктам обвинения, то она может принять решение отложить передачу соответствующего лица Судебной палате в связи с обвинениями, которые она намеревается утвердить, до продолжения слушания.

Палата предварительного производства может затем установить срок, в течение которого Прокурор может совершать действия, предусмотренные в пунктах 7(с)(i) или (ii) статьи 61.

Правило 5.25 Изменение обвинений⁴³

a) Если Прокурор намеревается изменить уже утвержденные обвинения до начала судебного разбирательства, то в соответствии с пунктами 9 и 11 статьи 61 Прокурор направляет письменную просьбу в Палату предварительного производства и уведомляет об этом обвиняемого, а также потерпевших или их законных представителей, если они допущены к участию в разбирательстве на основании правил X-XX⁴⁴.

b) До принятия решения об утверждении такого изменения Палата предварительного производства может предложить обвиняемому и Прокурору представить письменные замечания по определенным вопросам факта или права. Потерпевшие и их законные представители, если они допущены к участию в разбирательстве, также могут представить замечания в соответствии с правилами X-XX⁴⁵.

c) Если Палата предварительного производства считает, что предлагаемые Прокурором изменения представляют собой новые или более серьезные обвинения, она, в зависимости от обстоятельств, действует в соответствии с правилами 5.18 и 5.19 или правилами 5.20-5.23.

⁴² Это правило заменяет правило 63 в документе PCNICC/1999/DP.8/Add.1/Rev.1.

⁴³ Это правило заменяет правило 64 в документе PCNICC/1999/DP.8/Add.1/Rev.1.

⁴⁴ Это положение будет пересмотрено в рамках всеобъемлющего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве в Суде.

⁴⁵ Это положение будет пересмотрено в рамках всеобъемлющего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве в Суде.

Правило 5.26 Уведомление о решении об утверждении обвинений⁴⁶

Решение Палаты предварительного производства об утверждении обвинений и передаче лица Судебной палате доводится, если это возможно, до сведения соответствующего лица и его адвоката и, в соответствующих случаях, пострадавших или их законных представителей⁴⁷.

Такое решение и протокол заседаний Палаты предварительного производства передаются Президиуму.

Правило 5.27 Образование Судебной палаты⁴⁸

Когда Президиум образует Судебную палату и передает ей дело, он направляет Судебной палате решение Палаты предварительного производства и протоколы разбирательства. Президиум может также направить дело Судебной палате, образованной ранее.

⁴⁶ Это правило заменяет правило 65.1 в документе PCNICC/1999/DP.8/ Add.1/Rev.1.

⁴⁷ Это положение будет пересмотрено в рамках всеобъемлющего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве в Суде.

⁴⁸ Это правило заменяет правило 65.2 в документе PCNICC/1999/DP.8/Add.1/Rev.1.

Правила 5.28-5.34

Раскрытие информации

Примечание

В соответствии с предварительной структурой документа PCNICC/1999/L.3/Rev.1 нумерация нижеприведенных правил дана в увязке с Частью 5 Статута. Поскольку положения, касающиеся раскрытия информации являются в основном общими по своему характеру, их, вероятно, следовало бы дать в отдельной главе Правил процедуры и доказывания. Этот вопрос будет рассмотрен на последующем этапе при обсуждении общей структуры Правил процедуры и доказывания.

Правило 5.28 Раскрытие информации о свидетелях обвинения на этапе досудебного производства⁴⁹

а) Прокурор предоставляет защите имена свидетелей, которых он намеревается вызвать для дачи показаний, а также копии любых предварительных заявлений этих свидетелей. Это делается достаточно заблаговременно, с тем чтобы защита могла надлежащим образом подготовиться⁵⁰.

б) Прокурор впоследствии сообщает защите имена любых дополнительных свидетелей обвинения и предоставляет копии их заявлений, после того как принято решение вызвать этих свидетелей.

с) Заявления свидетелей обвинения предоставляются на языке, который обвиняемый полностью понимает и на котором он говорит.

д) К настоящему правилу применимы положения о защите и неприкосновенности частной жизни потерпевших и свидетелей и защите конфиденциальной информации, предусмотренные Статутом и правилом 5.32.

Правило 5.29 Ознакомление с материалами, находящимися в распоряжении или под контролем Прокурора⁵¹

Прокурор при условии соблюдения ограничений о раскрытии информации, предусмотренных в Статуте и в правиле 5.32, предоставляет защите возможность ознакомиться с любыми книгами, документами, фотографиями и материальными предметами, находящимися в распоряжении Прокурора или под его контролем, которые имеют существенное значение для подготовки защиты или которые Прокурор намеревается использовать в качестве доказательства во время слушания по

⁴⁹ Это правило заменяет правило 5.15 в документе PCNICC/1999/L.3/Rev.1.

⁵⁰ Это правило, возможно, придется пересмотреть после всеобъемлющего обсуждения вопроса о пострадавших, в частности вопроса о неразглашения личности свидетелей.

⁵¹ Это правило заменяет правило 5.16 в документе PCNICC/1999/L.3/Rev.1.

вопросу об утверждении обвинений или судебного разбирательства, в зависимости от случая, или которые получены от обвиняемого или принадлежат ему⁵².

Правило 5.30 Раскрытие защитной информации⁵³

- a) Защита уведомляет Прокурора о своем намерении строить защиту:
 - i) на основе алиби; в этом случае в уведомлении указывается место или места, где обвиняемый, по его утверждению, находился в момент совершения предполагаемого преступления, имена свидетелей, а также любые другие доказательства, которые обвиняемый намеревается использовать для подтверждения алиби; или
 - ii) на основе основания для освобождения от уголовной ответственности, предусмотренного в пункте 1 статьи 31; в этом случае в уведомлении указываются имена свидетелей и любые другие доказательства, которые обвиняемый намеревается использовать для подтверждения этого основания.
- b) Учитывая должным образом сроки, установленные в других правилах, уведомление, предусмотренное в пункте (a) этого правила, делается достаточно заблаговременно, чтобы Прокурор имел возможность надлежащим образом подготовиться и представить возражения. Судебная палата, занимающаяся этим вопросом, может предоставить Прокурору отсрочку, чтобы он мог заняться вопросом, поднятым защитой.
- c) Тот факт, что защита не произвела уведомления согласно этому правилу, не ограничивает ее права поднимать вопросы, о которых говорится в пункте (a), и представлять доказательства.
- d) Это правило не препятствует тому, чтобы одна из палат суда отдавала приказ о раскрытии любого другого доказательства.

Правило 5.31 Процедуры использования основания для освобождения от уголовной ответственности согласно пункту 3 статьи 31⁵⁴

- a) Защита уведомляет Судебную палату и Прокурора, если она намеревается использовать основание для освобождения от уголовной ответственности согласно пункту 3 статьи 31. Это делается достаточно заблаговременно до начала судебного разбирательства, с тем чтобы Прокурор мог надлежащим образом к нему подготовиться.
- b) После уведомления согласно пункту (a) этого правила Судебная палата заслушивает обе стороны, прежде чем принять решение, может ли защита ссылаться на данное основание для освобождения от уголовной ответственности.

⁵² Это правило касается только ознакомления с материалами, которыми располагает Прокурор. Вопрос о том, должен ли Прокурор иметь доступ к материалам, находящимся в распоряжении защиты и раскрытым ею для использования в качестве доказывания, также требует рассмотрения.

⁵³ Это правило заменяет правило 5.17 в документе PCNICC/1999/L.3/Rev.1.

⁵⁴ Это правило заменяет правило 5.18 в документе PCNICC/1999/L.3/Rev.1.

с) Если защите разрешается сослаться на такое основание, Судебная палата может предоставить Прокурору отсрочку для подготовки доводов в связи с основанием, представленным защитой.

Правило 5.32 Ограничения в отношении раскрытия⁵⁵

а) Доклады, меморандумы и иные внутренние документы, подготовленные одной из сторон, ее помощниками или представителями в связи с расследованием или подготовкой дела, не подлежат раскрытию.

б) Если в распоряжении или под контролем Прокурора находится материал или информация, которые подлежат раскрытию в соответствии со Статутом, но раскрытие которых может причинить ущерб будущему или текущему расследованию, Прокурор может обратиться в Судебную палату, рассматривающую в данный момент этот вопрос, для принятия постановления о том, должны ли быть этот материал или информация раскрыты защите. Данный вопрос заслушивается Палатой *ex parte*. Однако Прокурор не может представлять такой материал или информацию в качестве доказательства в ходе слушания по вопросу об утверждении обвинений или судебного разбирательства без надлежащего предварительного раскрытия обвиняемому.

с) Если в распоряжении или под контролем Прокурора находится материал или информация, которые не раскрываются в соответствии с пунктом 5 статьи 68, такой материал или информация не может впоследствии представляться в качестве доказательства в ходе судебного разбирательства без надлежащего предварительного раскрытия обвиняемому.

д) Если в распоряжении или под контролем защиты находится материал или информация, которые подлежат раскрытию, они могут не раскрываться в обстоятельствах, которые позволили бы Прокурору сослаться на пункт 5 статьи 68, и вместо них может быть предоставлено их резюме. Такой материал или информация впоследствии не может представляться в качестве доказательства в ходе судебного разбирательства без надлежащего предварительного раскрытия Прокурору.

е) Если приняты меры для сохранения конфиденциального характера информации в соответствии со статьями 54, 57, 64, 72 и 93 и в соответствии со статьей 68 для обеспечения безопасности свидетелей и потерпевших и членов их семей, такая информация не раскрывается, за исключением случаев, предусмотренных в этих статьях.

ф) Если в распоряжении или под контролем Прокурора находится материал или информация, которые охраняются согласно пункту 3(е) статьи 54, Прокурор впоследствии не может использовать такой материал или информацию в качестве доказательства без предварительного согласия лица, предоставившего такой материал или информацию, и надлежащего предварительного раскрытия обвиняемому.

г) Если Прокурор представляет в качестве доказательства материал или информацию, которые охраняются согласно пункту 3(е) статьи 54, Судебная палата, рассматривающая в данный момент этот вопрос, не может требовать представления дополнительных доказательств, полученных

⁵⁵ Это правило заменяет правила 5.14 и 5.19 в документе PCNICC/1999/L.3/Rev.1. При разработке документа это правило можно было бы разбить на правила, касающиеся 1) ограничения в отношении раскрытия, 2) раскрытия материала, имевшегося в распоряжении ранее, и 3) материала и информации, защищенных положениями пункта 3(е) статьи 54.

от лица, предоставившего первоначальный материал или информацию, или - для целей получения таких дополнительных доказательств - сама вызывать это лицо или его представителя в качестве свидетеля или же требовать их присутствия.

h) Если Прокурор вызывает свидетеля для представления в качестве доказательства любого материала или информации, которые охраняются согласно пункту 3(е) статьи 54, Судебная палата, рассматривающая в данный момент этот вопрос, не может заставить свидетеля отвечать на какой-либо касающийся этого материала или информации или их происхождения вопрос, на который свидетель не желает отвечать по причине конфиденциальности.

i) Право обвиняемого оспаривать доказательства, которые охраняются согласно пункту 3(е) статьи 54, не затрагивается, за исключением лишь тех ограничений, которые содержатся в пунктах (g) и (h) настоящего правила.

j) Судебная палата, рассматривающая в данный момент этот вопрос, может по заявлению защиты постановить, что в интересах правосудия на находящийся в распоряжении обвиняемого материал или информацию, которые были переданы на условиях, аналогичных условиям пункта 3(е) статьи 54, и которые должны быть представлены в качестве доказательств, распространяются *mutatis mutandis* на пункты (f), (g) и (h) настоящего правила.

k) Судебная палата, рассматривающая в данный момент этот вопрос, принимает по своей собственной инициативе или по просьбе Прокурора, обвиняемого или любого государства необходимые меры для обеспечения конфиденциальности информации в соответствии со статьями 54, 72 и 93 и в соответствии со статьей 68 защиты безопасности свидетелей и пострадавших и членов их семей, в частности разрешая не раскрывать их личность⁵⁶.

⁵⁶ Это правило, возможно, придется пересмотреть после всеобъемлющего обсуждения вопроса о пострадавших, в частности вопроса о нераскрытии личности свидетелей.

Правило 5.33 Постановление в отношении доказательств невиновности⁵⁷

Прокурор может просить о проведении как можно раньше слушаний *ex parte* в Судебной палате, рассматривающей в данный момент этот вопрос, для целей вынесения постановления согласно пункту 2 статьи 67⁵⁸.

Правило 5.34 Неизменность обязанности раскрывать доказательства⁵⁹

Если какая-либо из сторон намеревается представить дополнительные доказательства или материал, будь то ранее обнаруженные или новые, которые должны были быть раскрыты ранее в соответствии со Статутом или Правилами процедуры и доказывания, эта сторона оперативно уведомляет другую сторону и Судебную палату, рассматривающую в данный момент этот вопрос, о наличии дополнительных доказательств или материалов.

ЧАСТЬ 6 РИМСКОГО СТАТУТА

СУДЕБНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО

Г. Правила 6.1-6.9

Доказательства

Правило 6.1 Общие положения

а) Судебная палата в соответствии с дискреционными полномочиями, о которых говорится в пункте 9 статьи 64, правомочна беспрепятственно оценивать все представленные доказательства, чтобы определить их относимость или допустимость согласно статье 69.

б) Судебная палата принимает решение по заявлению одной из сторон или по своей собственной инициативе в соответствии с подпунктом 9(а) статьи 64, если оно опирается на основания, предусмотренные в пункте 7 статьи 69.

с) Без ущерба для пункта 3 статьи 66 Судебная палата не выдвигает юридического требования о необходимости подтверждения доказательства какого-либо преступления, подпадающего под юрисдикцию Суда, в частности преступлений, связанных с сексуальным насилием.

д) Правила доказывания, предусмотренные в правилах (х)-(xx) вместе со статьей 69 Статута применяются в разбирательствах во всех палатах Суда.

⁵⁷ Это правило воспроизводит правило 5.20 в документе PCNICC/1999/L.3/Rev.1.

⁵⁸ Следует подумать о целесообразности установления процедур, которые защищали бы права обвиняемого на раскрытие доказательств невиновности, не ставя при этом под угрозу существующие обязательства в отношении конфиденциальности и безопасности лиц и в отношении расследования (см. правило 5.32). Далее, следует подумать о том, нужны ли положения, касающиеся последствий нераскрытия доказательств невиновности.

⁵⁹ Это правило воспроизводит правило 5.21 в документе PCNICC/1999/L.3/Rev.1.

е) Палаты Суда не применяют национальные законы, регулирующие процедуру доказывания, за исключением тех, что предусмотрены в статье 21.

Правило 6.2 Процедура, связанная с относимостью и допустимостью доказательства

а) Вопрос, связанный с относимостью и допустимостью, должен быть поднят в момент предъявления доказательства в палате Суда. В исключительных обстоятельствах, когда эти вопросы не были известны в момент предъявления доказательства, он может быть поднят сразу после того, как о нем стало известно. Палата может потребовать, чтобы этот вопрос был представлен в письменном виде. Суд передает письменное ходатайство всем сторонам, участвующим в разбирательстве, если он не примет иного решения.

б) Палата указывает мотивы, которые заносятся в протокол, любого постановления, которое она принимает по вопросам доказательств, если эти мотивы не становятся каким-либо иным образом очевидными в ходе разбирательства.

с) Доказательства, которые признаны неотносимыми или недопустимыми, Палатой не рассматриваются.

Правило 6.3 Соглашения в отношении доказательств

Прокурор и защита могут договориться о том, что какой-либо содержащийся в обвинении предполагаемый факт, содержание документа, ожидаемые показания свидетеля или другие доказательства оспариваться не будут и в этой связи палата Суда может считать такой предполагаемый факт доказанным, если только палата не приходит к мнению о том, что в интересах правосудия, в частности в интересах потерпевших, требуется полное представить предполагаемые факты.

Правило 6.4 Привилегированные сообщения и информация

а) Без ущерба для пункта 1(б) статьи 67 сообщения, сделанные в рамках профессиональных отношений между лицом и его юридическим защитником, считаются привилегированным и, следовательно, не подлежат раскрытию, кроме случаев, когда:

- i) лицо дает письменное согласие на такое раскрытие; или
- ii) лицо добровольно раскрывает содержание сообщения третьей стороне, а эта третья сторона затем предъявляет доказательства такого раскрытия.

б) С учетом правила 6.1(е) сообщения, сделанные в контексте категории профессиональных или иных конфиденциальных отношений, считаются привилегированными и, следовательно, не подлежат раскрытию на тех же условиях, что изложены в подпунктах (i) и (ii) пункта (а), если палата Суда решит в отношении этой категории, что:

- i) сообщения, относящиеся к этой категории отношений, делаются в рамках конфиденциальных отношений, дающих разумные основания ожидать сохранения в тайне и неразглашения их содержания;
- ii) конфиденциальность является определяющим элементом содержания и вида отношений между данным лицом и доверенным лицом; и

- iii) признание привилегии способствовало бы достижению целей Статута и Правил процедуры и доказывания.

При принятии решения Суд обращает особое внимание на необходимость признания привилегированными сообщений, которые делаются в рамках профессиональных отношений между лицом и его врачом, психиатром, психологом или защитником, особенно тех, которые касаются или затрагивают потерпевших, или между лицом и представителем духовенства; в этом последнем случае Суд признает привилегированными сообщения, сделанные в рамках духовной исповеди, когда она является составной частью религиозного культа.

с) Суд считает привилегированными и, следовательно, не подлежащими раскрытию, в том числе путем дачи показания любым нынешним или прежним должностным лицом или сотрудником Международного комитета Красного Креста (МККК), любые информацию, документы или другие доказательства, которые оказались в распоряжении МККК в ходе или в результате выполнения МККК его функций, предусмотренных статутами Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца, кроме случаев, когда:

- i) после консультаций, предпринятых в соответствии с пунктом (е), МККК письменно подтверждает, что не возражает против такого раскрытия или как-либо иначе отказывается от этой привилегии; или

- ii) такие информация, документы или другие доказательства содержатся в публичных заявлениях и документах МККК.

d) Ничто в пункте (с) не затрагивает допустимости того же доказательства, полученного из иного источника помимо МККК и его должностных лиц или сотрудников, если такое доказательство получено этим источником независимо от МККК и его должностных лиц или сотрудников.

е) Если Суд определяет, что информация, документы или другие доказательства МККК имеют большое значение для конкретного дела, то между Судом и МККК проводятся консультации, чтобы попытаться решить этот вопрос совместными усилиями, принимая во внимание обстоятельства дела, относимость запрашиваемого доказательства, возможность получения этого доказательства из другого источника помимо МККК, интересы правосудия и потерпевших, а также выполнение Судом и МККК их функций⁵⁷.

⁵⁷ Необходимо продолжить рассмотрение формулировки этого пункта, с тем чтобы определить, каким образом можно достичь окончательного решения.

Правило 6.5 Доказательство в делах, связанных с сексуальным насилием

В делах, связанных с сексуальным насилием:

a) согласие отсутствует, когда потерпевшее лицо⁵⁸:

i) подвергалось насилию, принуждению, заключению или психологическому давлению, злоупотреблению властью или было поставлено в другие вынужденные обстоятельства, либо подвергалось угрозам вышеназванного, либо имело основания опасаться вышеназванного; или

ii) разумно полагало, что в случае его неподчинения другое лицо может быть подвергнуто вышеуказанному, угрозам или запугиванию.

b) В делах, когда Судебная палата не убеждена в том, что указанные в подпункте (a) условия существуют, она убеждается *in camera* в том, что доказательства являются полностью относимыми и достоверными, прежде чем доказательства потерпевшего лица будут допущены.

N.B. Необходимо проработать вопросы, касающиеся доказательств предшествующего полового поведения, о чем говорится в документе PCNICC/1999/DP.1, правило 101(iv).

Правило 6.6 Amicus curiae и другие формы предъявления доказательств

a) Палата может на любом этапе разбирательства, если она сочтет это желательным для надлежащего разрешения дела, предложить или разрешить государству, организации или лицу представить письменно или устно любые замечания по любому вопросу, который Палата сочтет уместным.

b) Меморандум, представляемый согласно пункту (a), подается Секретарю, который направляет копии Прокурору, защите и потерпевшим или их законным представителям, когда они участвуют в разбирательстве согласно правилам (x)-(xx). Палата устанавливает сроки подачи таких меморандумов.

c) Прокурору, защите, потерпевшим или их законным представителям, когда они участвуют в разбирательстве согласно правилам (x)-(xx), предоставляется возможность ответить на замечания, представленные Суду согласно пункту (a).

Правило 6.7 Присяга⁵⁹

a) За исключением случая, предусмотренного в пункте (b), каждый свидетель, прежде чем приступить к даче показаний, дает в соответствии с пунктом 1 статьи 69 следующую присягу:

⁵⁸ Это правило будет рассмотрено на сессии Подготовительной комиссии в ноябре-декабре 1999 года с учетом результатов обсуждений вопроса о сексуальных преступлениях в Рабочей группе по элементам преступлений.

⁵⁹ Вопрос о необходимости правила, предусматривающего присягу для устных и письменных переводчиков, следует рассмотреть в связи с Частью 4 Статута, в частности со статьей 44(3).

"Клянусь говорить правду, всю правду и ничего кроме правды".

b) Лицу, моложе 18 лет, или лицу, способность которого реально оценивать происходящее была снижена и которое, по мнению палаты Суда, не понимает содержания присяги, может быть разрешено давать показания без такой присяги, если палата сочтет, что это лицо способно описать события, которые ему известны, и что это лицо понимает значение обязанности говорить правду.

c) Прежде чем свидетель приступит к даче показаний, его информируют о преступлениях, предусмотренных в статье 70.1(a).

Правило 6.8 Заключение и доказательства по другому делу

a) Без ущерба для прав обвиняемого согласно статье 67 Палата может по просьбе Прокурора, защиты или потерпевших или их законных представителей, когда они участвуют в разбирательстве согласно правилам (x)-(xx), разрешить использовать в качестве доказательств:

i) с согласия защиты - конкретные заключения Палаты по фактам из другого дела;

ii) документальные или иные вещественные доказательства из другого дела Палаты;

когда такие доказательства по другому делу относимы к вопросам, рассматриваемым в данном деле, и рассмотрение всех обжалований, если таковые были поданы, завершено.

b) Прежде чем допустить любые такие доказательства, Палата заслушивает участников разбирательства.

Правило 6.9 Самооговор свидетеля

a) Свидетель⁶⁰ может отказаться делать любое заявление, которое могло бы изобличить его или ее. Однако Палата может приказать свидетелю ответить на вопрос или вопросы, заверив свидетеля в том, что показания, представленные в ответ на вопросы:

i) будут храниться в тайне и не будут сообщены общественности или какому-либо государству; и

ii) не будут использоваться прямо или косвенно против этого лица в рамках любого последующего преследования со стороны Суда, за исключением случаев, предусмотренных в статьях 70 и 71.

b) До предоставления таких гарантий Палата запрашивает мнение Прокурора, *ex parte*, для выяснения уместности предоставления гарантий этому конкретному свидетелю.

c) При определении того, следует ли приказать свидетелю отвечать, Палата учитывает:

i) важность предполагаемых показаний;

⁶⁰ По-прежнему предстоит обсудить вопрос о применении защиты в отношении изобличения членов семьи.

- ii) даст ли свидетель уникальные показания;
- iii) характер возможного изобличения, если он известен;
- iv) достаточность гарантий для свидетеля при конкретных обстоятельствах.

d) Если Палата приходит к выводу о том, что неуместно предоставлять гарантии этому свидетелю, она не приказывает свидетелю отвечать на вопросы. Если Палата принимает решение не приказывать свидетелю отвечать, она может тем не менее продолжать допрос свидетеля по другим вопросам.

e) Чтобы обеспечить гарантии, Палата:

- i) приказывает получить показания свидетеля в ходе закрытого судебного заседания;
- ii) приказывает не разглашать каким-либо образом личность свидетеля и содержание полученных показаний и постановляет, что нарушение любого такого приказа будет караться согласно статье 71;
- iii) специально информирует Прокурора, обвиняемого, защитников и любых присутствующих сотрудников Суда о последствиях нарушения приказа по подпункту (ii);
- iv) приказывает опечатать любые материалы судебного разбирательства; и
- v) использует меры защиты в отношении любого решения Суда, чтобы обеспечить неразглашение личности свидетеля и содержания полученных показаний.

f) Если Прокурор знает, что в результате получения показаний от любого свидетеля могут возникнуть вопросы в отношении самооговора, он или она обращается с просьбой о проведении закрытого судебного заседания и информирует Палату об этом до получения показаний от свидетеля. Палата может принять меры, предусмотренные в подпункте (e), в отношении всех или части показаний этого свидетеля.

g) Обвиняемый, защитники или свидетель могут сообщить Прокурору или Палате о том, что в результате получения показаний свидетеля возникнут вопросы, касающиеся самооговора, до момента дачи показаний свидетелем, и Палата может принять меры, предусмотренные в подпункте (f)⁶¹.

II. Правила 6.10-6.25 и 6.26-6.X

Судебное разбирательство

Правило 6.10 Распорядительные заседания

⁶¹ В Часть 9 следует включить правило о том, что, когда Суд обращается к какому-либо государству с просьбой содействовать добровольной явке свидетеля, Суду следует указывать в просьбе о необходимости оповещения свидетеля о данном правиле, касающемся самооговора.

а) Вскоре после образования Судебная палата проводит распорядительное заседание для установления даты суда. Судебная палата по своей инициативе или по просьбе Прокурора или защиты может отсрочить дату суда. Судебная палата сообщает о дате суда всем тем, кто участвовал в разбирательстве, включая, в соответствующих случаях, потерпевших или законных представителей потерпевших⁶². Она обеспечивает широкую огласку даты и любых отсрочек (см. правило 5.18(а)).

б) Для содействия справедливому и оперативному проведению разбирательства Судебная палата может сноситься со сторонами путем проведения, по мере необходимости, распорядительных заседаний; при этом она осуществляет соответствующие полномочия Палаты предварительного производства.

Правило 6.11 Протесты в отношении приемлемости или юрисдикции

а) До начала судебного разбирательства протесты в отношении юрисдикции Суда или приемлемости дела к производству согласно пункту 2 статьи 19 должны представляться в письменном виде. Судебная палата направляет протест всем тем, кто участвовал в разбирательстве, включая, в соответствующих случаях, потерпевших или законных представителей потерпевших. В течение срока, определенного Судебной палатой, участники могут представить письменные замечания на протест⁶³. Судебная палата может решить провести слушание до принятия постановления по любому такому протесту.

⁶² Это положение будет пересматриваться в ходе всестороннего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве, проводимом Судом.

⁶³ То же.

b) Протесты в отношении юрисдикции Суда или приемлемости дела к производству в начале судебного разбирательства или впоследствии с разрешения Суда рассматриваются председательствующим судьей⁶⁴ Судебной палаты в соответствии с процедурой, указанной в правиле 5.19.

Правило 6.12 Другие ходатайства

a) До начала судебного разбирательства Судебная палата по собственной инициативе или по просьбе Прокурора или защиты может принять постановление по любому вопросу проведения разбирательства до начала судебного разбирательства. Любая просьба Прокурора или защиты подается в письменном виде и, за исключением случаев, когда просьба представляется в отношении процедуры *ex parte*, передается другой стороне. Применительно ко всем просьбам, помимо просьб, представляемых в отношении процедуры *ex parte*, другая сторона имеет возможность представить ответ.

b) В начале судебного разбирательства Судебная палата выясняет у Прокурора или защиты, есть ли у них возражения или замечания по ведению разбирательства, которые возникли после слушаний по утверждению. Такие возражения или замечания не могут быть вновь заявлены или сделаны позднее без разрешения Судебной палаты.

c) После начала судебного разбирательства Судебная палата по собственной инициативе или по просьбе Прокурора или защиты может принять постановление по вопросам, возникшим в ходе разбирательства.

Правило 6.13 Медицинская экспертиза в отношении обвиняемого

a) Судебная палата может для целей выполнения своих обязательств согласно пункту 8(a) статьи 64 или по любым другим причинам или по просьбе стороны распорядиться о проведении медицинской, психиатрической или психологической экспертизы в отношении обвиняемого на условиях, изложенных в правиле 5.11.

b) Судебная палата обязана указать в протоколе мотивы любого такого распоряжения.

c) Судебная палата назначает одного или нескольких экспертов из списка экспертов, утвержденного Секретарем, или эксперта, утвержденного Судебной палатой по просьбе стороны.

d) В случае, когда Судебная палата убеждается в том, что обвиняемый не в состоянии предстать перед судом, она отдает распоряжение отложить заседание суда. Судебная палата может по собственной инициативе или по просьбе Прокурора или защиты пересмотреть дело обвиняемого. В любом случае его дело пересматривается каждые 120 дней. Судебная палата может, по необходимости, распорядиться о новом обследовании обвиняемого. В случае, когда Судебная палата убеждается, что обвиняемый вновь в состоянии предстать перед судом, она приступает к действиям в соответствии с правилом [6.10].

Правило 6.14 Средства ограничения свободы действий

⁶⁴ См. документ PCNICC/1999/WGRPE/DP.9 в отношении предложений, касающихся функций "судей-докладчиков".

Индивидуальные средства ограничения свободы действий применяются только в качестве меры предосторожности для предотвращения побега, защиты обвиняемого и других лиц или по иным соображениям безопасности и должны быть сняты при явке обвиняемого в Палату.

Правило 6.15 Совместные и раздельные судебные разбирательства

а) Судебное разбирательство по делу лиц, которым предъявлены совместные обвинения, ведется совместно, за исключением тех случаев, когда Суд по собственной инициативе или по просьбе Прокурора или защиты отдает распоряжение о проведении раздельных судебных разбирательств, если он сочтет это необходимым во избежание нанесения серьезного ущерба обвиняемому или для защиты интересов правосудия или потому, что совместно обвиняемое лицо признало свою вину и было осуждено в соответствии с пунктом 2 статьи 65.

б) При совместном судебном разбирательстве каждому обвиняемому предоставляются такие же права, как если бы разбирательство по делу этого обвиняемого велось отдельно.

Правило 6.16 Протокол судебного разбирательства

а) В соответствии с пунктом 10 статьи 64 Секретарь обеспечивает составление и хранение полного и точного протокола всего разбирательства, включая стенограммы и аудио- и видеозаписи и другие средства получения звука или изображения.

б) Судебная палата может распорядиться о предании гласности полностью или частично протокола закрытых заседаний, когда основания для его неразглашения отпадут.

с) Фотографирование, видео- или аудиозапись разбирательства и использование других средств получения звука или изображения кем-либо, кроме Секретаря, могут быть разрешены по усмотрению Судебной палаты.

Правило 6.17 Хранение доказательств

Секретарь получает и хранит все вещественные доказательства и другие материалы, представленные в ходе разбирательства с учетом любого постановления, которое Судебная палата может принять.

Правило 6.18 Указания по ведению разбирательства и заслушанию показаний

а) В отсутствие указаний со стороны председательствующего судьи в соответствии с пунктом 2 статьи 64 Прокурор и защита договариваются об очередности и порядке предъявления доказательств Судебной палате. Если соглашение не может быть достигнуто, председательствующий судья Судебной палаты дает соответствующие указания.

б) Сторона, представляющая через свидетеля доказательства в соответствии с пунктом 3 статьи 64, имеет право задавать этому свидетелю вопросы. Прокурор и защита и, в соответствующих случаях, потерпевшие или их законный представитель тогда, когда они участвуют в судебном разбирательстве в соответствии с правилами [*]-[*], имеют право задавать этому свидетелю вопросы, относящиеся к его или ее показаниям и их достоверности и, с разрешения Судебной палаты, другие вопросы, относящиеся к делу. Судебная палата имеет право в любое время задавать свидетелю вопросы. Во всех случаях защита имеет право задать свидетелю вопросы последней.

с) Если Судебная палата не распорядится об ином, свидетель, помимо эксперта или следователя, если он или она еще не давали показания, не присутствуют при даче показаний другим свидетелем. Однако свидетель, который слышал показания другого свидетеля, не может быть только на этом основании лишен права давать показания. Когда свидетель дает показания, после того, как им были услышаны показания других свидетелей, Судебная палата принимает к сведению этот факт.

Правило 6.19 Протоколы разбирательства

а) Секретарь ведет протоколы разбирательства, переданные ему Палатой предварительного производства согласно правилу 5.18(g).

б) С учетом любых ограничений в отношении конфиденциальности и защиты информации, имеющей отношение к национальной безопасности, Прокурор, защита, представители государств, когда они участвуют в разбирательстве, и потерпевшие или их законные представители, когда они участвуют в разбирательстве согласно правилам (х)-(хх), могут ознакомиться с протоколами⁶⁵.

Правило 6.20 Раскрытие доказательств и дополнительные доказательства

Для того чтобы стороны могли подготовиться к судебному разбирательству и для содействия справедливому и оперативному проведению разбирательства, Судебная палата в соответствии с пунктом 3(с) и 6(d) статьи 64 и пунктом 2 статьи 67 и при условии соблюдения пункта 5 статьи 68 делает необходимые распоряжения для раскрытия документов или информации, которые ранее не были раскрыты, и для представления дополнительных доказательств. Во избежание задержек и для обеспечения начала судебного разбирательства в установленную дату в любых таких распоряжениях определяются жесткие сроки, за соблюдением которых следит Судебная палата.

Правило 6.21 Дополнительные слушания по вопросам, связанным с наказанием или возмещением

В соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 76 для целей проведения дополнительного слушания по вопросам, связанным с назначением наказания и, в соответствующих случаях, возмещения, председательствующий судья⁶⁶ устанавливает дату проведения дополнительного слушания. В исключительных обстоятельствах проведение этого слушания может быть отсрочено Судебной палатой по ее инициативе или по просьбе Прокурора или защиты и, в соответствующих случаях, по просьбе потерпевших или их законных представителей, когда они участвуют в разбирательстве согласно правилам (х)-(хх)⁶⁷.

Правило 6.22 Прекращение предъявления доказательств и заключительное заявление

⁶⁵ Это положение будет пересматриваться в ходе всестороннего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве, проводимом Судом.

⁶⁶ См. документ PCNICC/1999/WGRPE/DP.9 в отношении предложений, касающихся функций "докладающего судьи".

⁶⁷ Это положение будет пересматриваться в ходе всестороннего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве, проводимом Судом.

а) Председательствующий судья⁶⁸ Судебной палаты объявляет, когда предъявление доказательств прекращено.

б) Председательствующий судья⁶⁹ Судебной палаты предлагает Прокурору, защите и законным представителям потерпевших сделать заключительные заявления. Председательствующий судья также может предложить участникам сделать заявления в ответ на другие заключительные выступления. защите во всех случаях предоставляется возможность выступить последней.

Правило 6.23 Отсрочка совещания

а) После заключительных заявлений Судебная палата удаляется на совещание *in camera*. Судебная палата информирует Прокурора, защиту и, в соответствующих случаях, законных представителей потерпевших и представителей государств, участвующих в разбирательстве, о дате объявления Судебной палатой своего решения. [Объявление должно быть сделано не позднее [x] дней после того, как Судебная палата удалилась на совещание.]

б) В том случае, когда предъявлены несколько обвинений, Судебная палата выносит решение отдельно по каждому обвинению. При наличии нескольких обвиняемых Судебная палата выносит решение отдельно по обвинениям, предъявленным каждому обвиняемому.

Правило 6.24 Вынесение решений Судебной палаты

а) Решения Судебной палаты о приемлемости дела, юрисдикции Суда, уголовной ответственности обвиняемого или наказании и возмещении оглашаются в открытом заседании и, когда это возможно, в присутствии обвиняемого, Прокурора и, в соответствующих случаях, законных представителей потерпевших и представителей государств, участвовавших в разбирательстве.

б) Копии вышеназванных решений представляются как можно скорее:

i) лицу на языке, который оно полностью понимает и на котором говорит;

ii) защитнику лица, Прокурору и, в соответствующих случаях, законным представителям потерпевших и представителям государств, которые участвовали⁷⁰ в разбирательстве, на рабочих языках Суда.

Правило 6.25 Решение о признании вины

а) После совершения действий в соответствии с пунктом 1 статьи 65 Судебная палата для выполнения своих функций согласно пункту 4 статьи 65 может запросить мнения Прокурора, защиты и, в соответствующих случаях, законного представителя потерпевших в соответствии с правилами (x)-(xx).

⁶⁸ См. PCNICC/1999/WGRPE/DP.9 в отношении предложений, касающихся функций "докладающего судьи".

⁶⁹ Там же.

⁷⁰ Это положение будет пересматриваться в ходе всестороннего обсуждения вопроса об участии потерпевших в разбирательстве, проводимом Судом.

b) Затем Судебная палата выносит решение о признании вины и приводит мотивы этого решения, которые заносятся в протокол.

Правило 6.26 Прямая трансляция свидетельских показаний по каналам аудио- или видеосвязи

a) В соответствии с пунктом 2 статьи 69 Палата может разрешить свидетелю дать *viva voce* (устные) показания в Палате с использованием видео- или аудиотехники при условии, что эта технология позволяет Прокурору, защите, пострадавшим или их законным представителям в соответствии с правилами (х)-(хх) и самой Палате наблюдать за свидетелем во время дачи им таких показаний.

b) Наблюдение за свидетелем согласно этому правилу осуществляется в соответствии с правилами 6.1-6.29.

c) Палата при содействии Секретаря обеспечивает, чтобы место, выбранное для дачи показаний по каналам видео- или аудиосвязи, способствовало даче правдивых и откровенных показаний, а также обеспечению безопасности, физического и психического благополучия, достоинства и неприкосновенности личной жизни свидетеля. В качестве места для получения показаний по каналам видео- или аудиосвязи могут быть выбраны, в частности, посольство, консульство, отделение Организации Объединенных Наций или помещение суда.

Правило 6.27 Свидетельские показания, записанные ранее

a) Если Палата предварительного производства не приняла меры согласно статье 56, Судебная палата может в соответствии с пунктом 2 статьи 69 разрешить представить ранее записанное с помощью видео- или аудиотехники показание свидетеля или запись или иные документальные доказательства таких показаний, когда:

- i) свидетель, который дал записанные ранее показания, не присутствует в Судебной палате, но и Прокурор, и защита имели возможность наблюдать за свидетелем во время записи; или
- ii) свидетель, который дал записанные ранее показания, находится в Судебной палате, не возражает против представления записанных ранее показаний, а Прокурор, защита, потерпевшие или их законные представители согласно правилам (х)-(хх) и Палата имеют возможность наблюдать за свидетелем во время разбирательства.

Правило 6.28 Меры защиты

a) По ходатайству Прокурора или защиты или по просьбе свидетеля или потерпевшего или их законных представителей, участвующих в разбирательстве в соответствии с правилами (х)-(хх) или по своей собственной инициативе, и, при необходимости, после консультаций с Группой по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям, Палата в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 68 может отдать распоряжение принять меры для защиты потерпевшего лица, свидетеля или других лиц, которым может угрожать опасность в результате показаний, данных свидетелем или свидетелями. Прежде чем принять меры защиты Палата получает согласие лица, в отношении которого существует намерение принять такие меры.

b) Ходатайство или просьба, предусмотренные в подпункте (а), регламентируются правилом 6.12 при условии, что:

- i) такое ходатайство или просьба не представляются *ex parte*;
 - ii) просьба свидетеля или пострадавшего лица или его законного представителя, участвующего в разбирательстве в соответствии с правилами (х)-(хх), вручается как Прокурору, так и защите и каждый имеет возможность ответить;
 - iii) ходатайство или просьба, затрагивающие конкретного свидетеля или конкретное потерпевшее лицо, вручается этому свидетелю или потерпевшему лицу или их законному представителю помимо стороны, не заявляющей ходатайства, причем каждый имеет возможность ответить;
 - iv) если Палата действует по собственной инициативе, то уведомление направляется и возможность ответить предоставляется Прокурору и защите, а также любому конкретному свидетелю или конкретному потерпевшему или их законному представителю, которых такая мера защиты могла бы затронуть; и
 - v) ходатайство или просьба могут быть поданы с приложением печати и в этом случае они остаются опечатанными пока Палата не отдаст иного распоряжения. Ответы на ходатайства или просьбы, поданные в опечатанном виде, также направляются с приложением печати.
- с) Палата может провести слушание по ходатайству или просьбе согласно подпункту (а), причем слушание проводится *in camera*, для того чтобы определить, следует ли отдавать распоряжение о принятии мер для предотвращения обнародования или сообщения печатным или информационным агентствам, личности или места нахождения потерпевшего лица, свидетеля или иных лиц, которым угрожает опасность в результате показания, данного свидетелем или свидетелями, распорядившись, в частности:
- i) изъять из открытых протоколов Палаты имена потерпевшего лица, свидетеля или другого лица, которым угрожает опасность в результате показания, данного свидетелем или свидетелями, или любой информации, которая могла бы способствовать установлению их личности;
 - ii) запретить Прокурору, защите или любому другому лицу или стороне, участвующей в разбирательстве, раскрывать такую информацию какой-либо третьей стороне;
 - iii) представлять показания с использованием электронных или иных специальных средств, включая технические средства, которые позволяют изменять изображение или голос, аудиовизуальную технологию (в частности видеоконференции и закрытые передачи) и исключительное использование звуковых средств;
 - iv) использовать по отношению к потерпевшему лицу, свидетелю или иному лицу, которым угрожает опасность в результате показаний, данных свидетелем или свидетелями, псевдонимы; или
 - v) чтобы Палата проводила часть своих слушаний *in camera*.

Правило 6.29 Специальные меры

- а) По ходатайству Прокурора или защиты или по просьбе свидетеля или потерпевшего, или его или ее законного представителя, участвующего в разбирательстве в соответствии с

/...

правилами (х)-(хх), или по собственной инициативе после консультаций с Группой по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям в надлежащем порядке Палата может с учетом мнений потерпевшего или свидетеля распорядиться о принятии специальных мер, включающих, в частности, меры содействия для дачи показаний травмированным потерпевшим или свидетелем, ребенком или престарелым или потерпевшим от сексуального насилия, в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 68. Прежде чем распорядиться о принятии специальных мер, Палата должна получить согласие лица, в отношении которого предполагается их принять.

b) Палата может провести слушание по ходатайству или просьбе, представленным согласно пункту (а), при необходимости *in camera* или *ex parte*, для определения того, распорядиться ли о принятии такой специальной меры, включая, в частности, разрешение присутствовать при показаниях потерпевшего или свидетеля адвокату, законному представителю, психологу или члену семьи.

c) В отношении ходатайств или просьб *inter partes*, представленных согласно настоящему правилу, положения пункта (b)(ii)-(iv) правила 6.28 применяются *mutatis mutandis*.

d) Ходатайство или просьба на основании этого правила могут быть представлены в печатанном виде, и в этом случае они остаются печатанными до тех пор, пока Палата не распорядится об ином. Любые ответы на ходатайства или просьбы *inter partes*, представленные в печатанном виде, также представляются в печатанном виде.

e) С учетом того, что вторжение в сферу частной жизни потерпевшего или свидетеля может создать опасность для его безопасности, Палата внимательно следит за тем, каким образом допрашивается свидетель или потерпевший, во избежание притеснений или запугивания, уделяя особое внимание нападкам на потерпевших в результате преступлений сексуального насилия.

f) Секретарь от имени Суда может обсуждать с государствами соглашения о переселении или оказании вспомогательных услуг на территории государства в отношении травмированных или находящихся в опасности потерпевших, свидетелей или иных находящихся в опасности лиц ввиду их показаний. Такие соглашения могут оставаться конфиденциальными⁷¹.

Правило 6.30 Участие потерпевших в разбирательстве

Правило [А]

1. С тем чтобы представить свои мнения и замечания⁷², потерпевшие или лица, действующие с их согласия, представляют в палату Суда письменное заявление. С учетом положений Статута, в частности пункта 1 статьи 68, о письменном заявлении может быть уведомлен Прокурор и защита, которые в любое время могут представить ответ в срок, установленный соответствующей палатой.

Палата определяет заседания и надлежащую форму участия в них.

⁷¹ Пункт (f) правила 6.29 целесообразнее было бы поместить в часть 4 Правил процедуры и доказывания.

⁷² Эти правила необходимо будет вновь рассмотреть в свете определения "потерпевших".

2. Палата Суда по собственной инициативе или по заявлению Прокурора или защиты может отклонить заявление потерпевших, если сочтет, что критерии, установленные в пункте 3 статьи 68, не соблюдены. Потерпевший, письменное заявление которого было отклонено палатой Суда, может позднее в ходе разбирательства представить новое заявление.

Правило [В]

1. С учетом положений пункта 1 правила [А] потерпевший может свободно выбрать законного представителя.

В случае нескольких потерпевших Палата может для целей обеспечения эффективности разбирательства просить потерпевших или конкретную группу потерпевших, при необходимости с помощью Секретариата, выбрать общего законного представителя или представителей.

Если потерпевшие не могут выбрать общего представителя или представителей, Палата может просить Секретариат назначить одного или нескольких законных представителей.

2. Лицо правомочно выступать в качестве законного представителя потерпевшего, если ему разрешено заниматься юридической практикой в каком-либо государстве или оно является профессором права в каком-либо университете.

3. Для содействия координации представительства потерпевших в соответствии с пунктом 1 настоящего правила Секретариат может предоставлять помощь, предлагая, среди прочего, потерпевшим список адвокатов, который ведет Секретариат, в том числе финансовую помощь.

Потерпевший или группа потерпевших, которые не располагают необходимыми средствами для оплаты назначенного законного представителя, могут обратиться в Секретариат за помощью в виде, среди прочего, предоставления Секретариатом адвоката, а также финансовой помощи.

4. Палата и Секретариат принимают разумные меры для обеспечения того, чтобы при выборе законных представителей были представлены интересы потерпевших в отдельности, особенно как это предусмотрено в пункте 1 статьи 68, и чтобы не возникало конфликта интересов.

Правило [С]

1. В соответствии с постановлением, выносимым на основании правила А, законный представитель потерпевшего правомочен присутствовать на слушаниях и принимать в них участие, если только соответствующая Палата не примет мотивированного постановления о том, что участие этого представителя ограничивается представлением письменных замечаний.

В ходе слушания Прокурор и защита должны иметь возможность отвечать на устные заявления законного представителя потерпевшего.

Если законный представитель потерпевшего представляет письменное ходатайство, Прокурору и защите разрешается представить на него ответ в срок, установленный Палатой.

2. Когда законный представитель присутствует на заседаниях и принимает в них участие в соответствии с пунктом 1 настоящего правила и желает допросить свидетеля, эксперта или обвиняемого, он должен представить Палате заявление. Палата может попросить законного представителя представить письменное изложение вопросов и в этом случае вопросы сообщаются

Прокурору⁷³, которому разрешается сделать замечания в срок, установленный Палатой. Затем Палата выносит постановление по ходатайству с учетом стадии разбирательства, прав обвиняемого, интересов свидетелей, необходимости в проведении справедливого, беспристрастного и оперативного разбирательства и выполнения пункта 3 статьи 68. Постановление может содержать указание о том, каким образом и в каком порядке должны задаваться вопросы и осуществляться предъявление документов с учетом полномочий Палаты согласно статье 64. Палата может, если сочтет это уместным, задавать вопросы свидетелю, эксперту или обвиняемому от имени законного представителя потерпевшего.

3. В отношении слушания только о возмещении согласно статье 75 ограничения на допрос законным представителем, установленные в пункте 2 настоящего правила, не применяются. В этом случае законный представитель может, с согласия соответствующей Палаты, допрашивать свидетелей, экспертов и соответствующее лицо.

Правило 6.31 Возмещение ущерба потерпевшим

Правило А. Процедура по получении просьбы

а) Просьба потерпевшего о возмещении ущерба в соответствии со статьей 75 составляется в письменной или электронной форме и представляется Секретарю. В ней должно быть указано, как минимум, следующее:

- данные о личности и адресе истца, с учетом любых мер защиты, о которых распорядился Суд;
- описание увечья, ущерба или вреда, причиненного лицом или лицами, названными в обвинениях;
- если исковое требование заключается в реституции активов, имущества или иных ценностей, их описание;
- требование о компенсации;
- требование в отношении восстановления и других форм защиты;
- любые соответствующие подтверждающие документы, включая имена и адреса свидетелей.

б) Просьба направляется лицу или лицам, указанным в просьбе, любым другим заинтересованным лицам и любому заинтересованному государству, за исключением случая, когда лицо не находится в месте нахождения Суда и не может быть обнаружено.

Все лица, которым направлена просьба, имеют право представить на нее ответ.

⁷³ Нужно рассмотреть вопрос о том, необходимо ли в соответствующих случаях консультироваться с защитой.

Правило В. Процедура по инициативе Суда

а) В тех случаях, когда Суд постановляет действовать по своей собственной инициативе в соответствии с пунктом 1 статьи 75, он просит Секретаря оповестить о своем решении лицо или лиц, в отношении которых Суд рассматривает вопрос о вынесении постановления, потерпевших, по мере возможности, любых заинтересованных лиц или любых заинтересованных государств.

Оповещенные стороны имеют право представлять замечания.

б) Если в результате оповещения в соответствии с пунктом (а) потерпевший обращается с просьбой о возмещении, будет считаться, что эта просьба была подана в соответствии с правилом А.

Правило С. Сообщение о разбирательстве

а) Без ущерба для каких-либо других правил о направлении уведомления о разбирательстве в Суде Секретарь с учетом любой информации, представленной Прокурором, и, если позволяют условия, принимает все необходимые меры по обеспечению надлежащего сообщения о разбирательстве в Суде потерпевшим - по мере возможности или их законным представителям, заинтересованным лицам и заинтересованным государствам.

б) Принимая меры, описанные в пункте (а), Суд может в соответствии с Частью 9 обращаться за содействием к соответствующим государствам-участникам и запрашивать помощь у органов Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций, с тем чтобы как можно более широко и при помощи всех возможных средств оповестить о разбирательстве в Суде.

Правило D. Оценка возмещения

а) Суд может присуждать возмещение на индивидуальной или коллективной основе с учетом объемов и размера ущерба, убытков и увечья.

б) По просьбе жертв или их законных представителей или по просьбе осужденного лица, или по своей собственной инициативе Суд может назначать надлежащих экспертов, содействующих ему в определении объемов и размеров любого ущерба, убытков и увечья, причиненных жертвам или в их отношении, и предлагать различные варианты, касающиеся надлежащих видов и форм возмещения.

Правило Е. Целевой фонд

а) Принимая постановление о выплате возмещения через Целевой фонд, Суд может, в частности, учитывать число жертв и объем, формы и условия выплаты возмещения.

б) Суд может распорядиться, чтобы возмещение было произведено через Целевой фонд в пользу международной или национальной организации, утвержденной Судом на предмет участия в сотрудничестве или предоставления помощи Фонду.

с) Суд может в любой момент до того, как он принял постановление, касающееся возмещения, приказать Целевому фонду оказать временную помощь жертвам, например в форме услуг врачей или психиатров, или любую другую гуманитарную помощь⁷⁴.

⁷⁴ Для разъяснения вопроса о том, при каких обстоятельствах Суду следует предоставлять временную помощь жертвам, требуется провести дополнительные обсуждения. Также может быть необходимым определить способ для того, чтобы избежать возникновения конфликтов между Целевым фондом и Группой по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям. Следует также учитывать последствия оказания временной помощи в тех случаях, когда в конечном счете Суд не установит вины и в результате этого не сможет принять постановление о возмещении, и вопрос о том, не создаст ли у потенциального свидетеля распределение такой помощи впечатление необъективности.

Правило F. Доказательства и критерий доказанности для выплаты возмещения

N.B. Следует провести дополнительное обсуждение вопроса о необходимости и, если таковая имеется, о содержании этого правила⁷⁵.

Правило G. Процедура по пункту 3(е) статьи 57 и пункту 4 статьи 75

а) Палата предварительного производства, в соответствии с пунктом 3(е) статьи 57, или Судебная палата, в соответствии с пунктом 4 статьи 75, могут по своей собственной инициативе или по просьбе Прокурора или по просьбе потерпевших или их законных представителей, которые обратились с просьбой о возмещении или обязались сделать это, провести разбирательство в Суде, с тем чтобы определить, следует ли обращаться с просьбой о принятии мер.

б) Секретарь уведомляет о разбирательстве в Суде лицо, в отношении которого подается просьба, или любых заинтересованных лиц или любые заинтересованные государства, если только соответствующая палата не определит, что такое уведомление может поставить под угрозу действенность запрашиваемых мер.

В случае направления такого уведомления лица или государства имеют право представлять замечания.

с) Если постановление принимается без уведомления, Суд, как только это будет практически осуществимо, проводит слушание с участием сторон, с тем чтобы позволить любым лицам, в отношении которых направляется просьба, или любым заинтересованным лицам или любым заинтересованным государствам сообщить о причинах, по которым постановление следует отменить или каким-либо другим образом изменить.

Правило 6.X Место проведения разбирательства⁷⁶

а) Суд может в конкретном случае, когда он сочтет, что это будет в интересах правосудия, принять решение о проведении разбирательства в государстве, помимо государства его пребывания.

б) Заявление об изменении места заседаний Суда может быть представлено в любое время после начала расследования Прокурором, защитой или большинством судей Суда. Такое заявление или рекомендация направляются в Президиум. Они составляются в письменном виде и содержат указание о том, в каком государстве будет заседать Суд. Президиум знакомится с мнениями соответствующей Палаты.

с) Президиум консультируется с государством, в котором Суд намеревается заседать. Если это государство соглашается, то решение проводить заседания в государстве, помимо государства пребывания, принимается судьями на пленарном заседании большинством в две трети голосов.

⁷⁵ Для присуждения возмещения требуется наличие обвинительного приговора. После вынесения обвинительного приговора возникает вопрос о том, какой критерий доказанности необходимо использовать Суду, чтобы сделать выводы по всем аспектам возмещения, особенно в отношении причинности, типов и объема возмещения.

⁷⁶ Это правило не затрагивает вопрос о том, могут ли судьи выезжать за пределы места заседаний Суда с другими целями.

[d) Исключен.]⁷⁷

III. Правила 6.32-6.39

Преступления против отправления правосудия по статье 70

Правило 6.32 Осуществление юрисдикции⁷⁸

a) В случае позитивной юрисдикционной коллизии с государством пребывания Суд обладает приоритетным полномочием в отношении осуществления юрисдикции по делам, охватываемым статьей 70. Суд положительно рассматривает просьбу государства пребывания относительно отказа от своего приоритетного полномочия в отношении осуществления юрисдикции по делам, когда государство пребывания считает такой отказ особо важным.

b) В других случаях для принятия решения о том, осуществлять ли юрисдикцию, Суд может учитывать, в частности:

- i) возможность и эффективность проведения преследования в государстве-участнике;
- ii) тяжесть преступления;
- iii) возможное объединение обвинений по статье 70 с обвинениями по статьям 5-8;
- iv) необходимость ускорить разбирательство;
- v) связи с текущим расследованием или с разбирательством в Суде; и
- vi) соображение в отношении доказательств.

c) Если Суд решит не осуществлять свою юрисдикцию, он может просить государство-участника осуществить юрисдикцию в соответствии с пунктом 4 статьи 70.

d) До принятия решения о том, осуществлять ли юрисдикцию, Суд может провести консультации с государствами-участниками, которые могут обладать юрисдикцией в отношении этого преступления.

Правило 6.33 Применение Статута и Правил⁷⁹

⁷⁷ Вопросы, касающиеся привилегий, иммунитетов и льгот, изложенных в статье 48, следует урегулировать в соглашении о привилегиях и иммунитетах Суда или в специальном соглашении с государством пребывания Суда.

⁷⁸ Это правило заменяет предложение в документе PCNICC/1999/WGRPE/DP.31, которое, в свою очередь, заменяет предложения, содержащиеся в документах PCNICC/1999/WGRPE/DP.27 (частично) и PCNICC/1999/WGRPE/DP.29. Оно также заменяет правило 6.34 в документе PCNICC/1999/WGRPE/RT.5.

⁷⁹ Это правило заменяет правила 6.27 и 6.28 в документе PCNICC/1999/WGRPE/RT.5 и предлагаемую поправку к правилу 6.32 в документе PCNICC/1999/WGRPE/DP.27.

а) Если в пунктах (b) и (c) настоящего правила, в правиле 6.32 и правилах 6.34-6.39 не предусмотрено иное, Статут и Правила процедуры доказывания применяются *mutatis mutandis* к осуществляемому Судом расследованию, преследованию и наказанию за преступления, определенные в статье 70⁸⁰.

b) Положения части 2 и любые относящиеся к ней правила не применяются, за исключением статьи 21.

c) Положения части 10 и любые относящиеся к ней правила не применяются, за исключением статей 103, 107, 109 и 111.

Правило 6.34 Сроки давности^{81 82}

а) На преступления, предусмотренные статьей 70, распространяется срок давности в размере (x) лет с даты совершения преступления, при условии, что за этот период не было начато расследование или преследование.

Течение срока давности прерывается, если в ходе этого периода было начато расследование или преследование Судом или государством-участником, обладающим юрисдикцией в отношении этого дела в соответствии с пунктом 4(a) статьи 70.

b) На исполнение наказаний, установленных за преступления, определенные статьей 70, распространяется срок давности в размере (x) лет с даты, когда вопрос о наказании был окончательно решен.

Течение срока давности прерывается после взятия осужденного под стражу или когда соответствующее лицо находится за пределами территорий государств-участников.

Правило 6.35 Расследование, преследование и судебное разбирательство⁸³

а) Прокурор может начать и вести расследование в отношении преступлений, определенных в статье 70, по собственной инициативе, на основе информации, полученной от палаты Суда или из любого надежного источника⁸⁴.

⁸⁰ Это правило, а также другие правила, относящиеся к статье 70, необходимо будет пересмотреть после завершения работы над всеми правилами в правилах процедуры доказывания.

⁸¹ Это правило заменяет предложение в документе PCNICC/1999/WGRPE/DP.25.

⁸² Сроки давности предполагается применять только в том случае, если Суд решит осуществлять юрисдикцию в соответствии с правилом 6.32. Кроме того, они не должны влиять на право добиваться пересмотра в соответствии со статьей 84. Нужно подумать о том, не следует ли отразить эти вопросы в данном правиле. Был также поднят вопрос о том, каким образом следует возбуждать преследование в Суде.

⁸³ Это правило воспроизводит правило 6.31 в документе PCNICC/1999/WGRPE/RT.5.

⁸⁴ Нужно подумать о том, не следует ли предусмотреть еще какие-либо предварительные условия или процессуальные действия.

b) Статьи 53 и 59 и любые относящиеся к ним правила не применяются⁸⁵.

c) Для целей статьи 61 Палата предварительного производства может выносить любые определения, предусмотренные в этой статье, на основе письменных представлений без проведения слушания, если только интересы правосудия не требуют иного.

d) С согласия всех сторон Судебная палата может в соответствующих случаях распорядиться об объединении обвинений по статье 70 с обвинениями по статьям 5-8.

Правило 6.36 Штрафы⁸⁶

a) Штраф, налагаемый на основании пункта 3 статьи 70, не может превышать (x) евро или эквивалентную сумму в любой другой валюте.

b) За каждое преступление может быть назначен отдельный штраф, и суммы этих штрафов могут складываться.

c) Статья 77 и любые относящиеся к ней правила не применяются, за исключением конфискации согласно пункту 2(b) статьи 77, которая может быть установлена в дополнение к лишению свободы или штрафу, налагаемому за преступление, определенное в пункте 1(f) статьи 70⁸⁷.

Правило 6.37 Международное сотрудничество и судебная помощь⁸⁸

a) В отношении преступлений по статье 70 Суд может просить государство предоставить международное сотрудничество или судебную помощь в любой форме, которая соответствует формам, установленным в части 9. В любой такой просьбе Суд указывает, что основанием для нее является расследование или преследование в отношении преступлений по статье 70.

b) Условиями предоставления сотрудничества или судебной помощи Суду в связи с преступлениями по статье 70 являются условия, изложенные в пункте 2 статьи 70.

Правило 6.38 Ne bis in idem⁸⁹

В отношении преступлений по статье 70 никакое лицо не может быть судимо Судом за поведение, образующее состав преступления, за которое это лицо уже было осуждено или оправдано Судом или другим судом.

⁸⁵ Нужно подумать о том, не следует ли также исключить пункт 2(b) статьи 54.

⁸⁶ Это правило заменяет правило 6.32 в документе PCNICC/1999/WGRPE/RT.5.

⁸⁷ Нужно подумать о том, не следует ли применять это положение также ко взяткам лица, не являющегося должностным лицом Суда.

⁸⁸ Это правило заменяет правило 6.33 в документе PCNICC/1999/WGRPE/RT.5.

⁸⁹ Это правило заменяет правило 6.35 в документе PCNICC/1999/WGRPE/RT.5.

Правило 6.39 Немедленный арест⁹⁰

В случае предполагаемого преступления по статье 70, совершенного в присутствии членов палаты Суда, Прокурор может устно просить эту палату распорядиться о немедленном аресте соответствующего лица.

IV. Правила 6.40-6.42⁹¹

Непозволительное поведение в Суде, предусмотренное статьей 71

Правило 6.40 Срыв разбирательства

С учетом пункта 2 статьи 63 председательствующий судья Палаты Суда, рассматривающей дело, может после предупреждения распорядиться, чтобы лицо, срывающее разбирательство в Суде, удалилось или было удалено из зала заседаний, или, в случае повтора, чтобы такому лицу было бессрочно или временно запрещено присутствовать на разбирательстве.

Правило 6.41 Отказ подчиниться распоряжению Суда

a) Когда непозволительное поведение выражается в умышленном отказе выполнить устное или письменное распоряжение Суда, не охватываемое правилом 6.40, и это распоряжение сопровождается предупреждением о применении санкций в случае нарушения, председательствующий судья палаты Суда, рассматривающий дело, может распорядиться о бессрочном или временном удалении с разбирательства, или, если непозволительное поведение носит более серьезный характер, наложить штраф.

b) Если лицо, которое ведет себя непозволительно, как об этом говорится в пункте (a), является должностным лицом Суда или адвокатом защиты или законным представителем потерпевших, председательствующий судья палаты Суда, рассматривающей дело, может также установить бессрочный или временный запрет на осуществление этим лицом функций в Суде или применить любую другую административную санкцию, предусмотренную в правилах (x)-(xx)⁹².

c) Штраф, налагаемый согласно пункту (a) или (b) настоящего правила, не может превышать (x) евро или эквивалентную сумму в любой валюте, при условии, что в случаях непозволительного поведения длящегося характера может быть установлен новый штраф за каждый день продолжения такого непозволительного поведения, и суммы таких штрафов могут складываться.

d) Соответствующему лицу предоставляется возможность быть заслушанным до применения санкции за непозволительное поведение, о которых говорится в настоящем правиле.

⁹⁰ Это правило заменяет правило 6.36 в документе PCNICC/1999/WGRPE/RT.5.

⁹¹ Правила 6.40 и 6.41 заменяют правила 6.38 и 6.39 в документе PCNICC/1999/WGRPE/RT.5, а правило 6.42 воспроизводит правило 6.40 из того же документа.

⁹² Речь идет о правилах в отношении административных санкций, относящихся к части 4 Статута.

Правило 6.42 Совокупность преступлений

Если поведение, охватываемое статьей 71, также представляет собой одно из преступлений, определенных в статье 70, Суд действует в соответствии со статьей 70 и правилами 6.32-6.39.

ЧАСТЬ 8 РИМСКОГО СТАТУТА

ОБЖАЛОВАНИЕ

Раздел 1. Общие положения

Правило 8.1 Правила, регулирующие производство в Апелляционной палате

Правила Y-YY, регулирующие производство и представление доказательств в Палате предварительного производства и Судебных палатах, применяются *mutatis mutandis* в отношении производства в Апелляционной палате.

Раздел 2. Обычное апелляционное производство

Правило 8.2 Уведомление об апелляции

а) С учетом подпункта (b) решение, вынесенное на основании статьи 74, приговор, вынесенный на основании статьи 76, или приказ, данный на основании статьи 75, могут быть обжалованы не позднее, чем через 15 дней с той даты, когда сторона, подавшая апелляцию, была уведомлена об этом решении, приговоре или приказе.

б) По ходатайству стороны, желающей подать апелляцию, Апелляционная палата может при наличии веских оснований продлить срок, установленный в подпункте (a) выше.

с) Уведомление об апелляции направляется Секретарю.

д) Если уведомление об апелляции подано не в соответствии с тем, как это определено в подпунктах (a)-(c), решение или приказ Судебной палаты становятся окончательными.

Правило 8.3 Процедура обжалования

а) После подачи уведомления об апелляции в соответствии с правилом 8.2 Секретарь передает судебный протокол в Апелляционную палату.

б) Секретарь уведомляет все стороны, принимавшие участие в разбирательстве в Судебной палате, о подаче уведомления об апелляции.

с) Разбирательство в Судебной палате проводится согласно соответствующим положениям Частей 6 и 8 Статута и правил Y-YY⁹³.

Правило 8.4 Отзыв апелляции

⁹³ Правила Y-YY будут являться правилами, регулирующими проведение судебного разбирательства в отношении решений о виновности, назначении наказаний и возмещении ущерба.

а) Любая сторона, подавшая уведомление об апелляции, может в любое время направить Секретарю письменное уведомление об отзыве апелляции. Секретарь информирует другие стороны о подаче такого уведомления.

б) Если в соответствии с пунктом 1(б) статьи 81 Прокурор подал уведомление об апелляции от имени лица, признанного виновным, то до подачи уведомления об отзыве апелляции Прокурор должен получить письменное согласие лица, признанного виновным, на подачу уведомления об отзыве апелляции.

с) Уведомление начинает действовать с даты его подачи.

Правило 8.5 Решения по апелляциям в отношении приказов в соответствии со статьей 75

а) Апелляционная палата может подтвердить, отменить или изменить приказ, обжалованный на основании пункта 4 статьи 82, или распорядиться о проведении нового слушания в соответствии со статьей 75.

б) Решение Апелляционной палаты выносится в соответствии с пунктом 4 статьи 83.

Раздел 3. Упрощенное апелляционное производство

Правило 8.6 Уведомление об апелляции в отношении решений в соответствии с пунктом 3(с)(ii) статьи 81 и пунктами 1(а), (b) или (с) статьи 82

а) Апелляция может подаваться в соответствии с пунктом 3(с)(ii) статьи 81 или пунктами 1(а), (b) или (с) статьи 82 не позднее, чем через (X) дней с момента уведомления о вынесенном решении стороны, подавшей апелляцию⁹⁴.

б) В отношении апелляции, поданной в соответствии с подпунктом (а), применяется правило 8.2, подпункты (с) и (d).

Правило 8.7 Разрешение на апелляцию согласно пункту 1(d) статьи 82 и пункту 2 статьи 82

а) Когда какая-либо сторона желает обжаловать решение согласно пункту 1(d) статьи 82 или пункту 2 статьи 82, эта сторона, которая уведомляется об этом решении в течение (X) дней, подает письменное заявление в Палату, которая вынесла это решение, с изложением оснований для просьбы о разрешении на апелляцию⁹⁵.

б) Палата выносит решение и уведомляет все стороны, принимавшие участие в разбирательстве, в результате которого было принято решение, упомянутое в подпункте (а).

⁹⁴ Предлагается, что срок для подачи уведомления об апелляции может быть более коротким, чем в случае обычного апелляционного производства. В качестве основы для обсуждения можно было бы использовать срок в пять дней.

⁹⁵ В данном случае также необходимо будет решить вопрос о сроке для подачи такого заявления.

Правило 8.8 Процедура обжалования в соответствии с пунктом 3(с)(ii) статьи 81 и пунктами 1 и 2 статьи 82

а) Сразу же после подачи уведомления об апелляции в соответствии с правилом 8.6 или предоставления разрешения на апелляцию в соответствии с правилом 8.7 Секретарь препровождает Апелляционной палате отчет о разбирательстве в Палате, которая вынесла решение, являющееся предметом апелляции.

б) Секретарь уведомляет об апелляции все стороны, принимавшие участие в разбирательстве в Палате, которая вынесла решение, являющееся предметом апелляции.

с) В течение (X) дней с момента подачи уведомления об апелляции в соответствии с правилом 8.6 или предоставления разрешения на апелляцию в соответствии с правилом 8.7 в Апелляционной палате проводится слушание для определения порядка рассмотрения апелляции.

д) Стороны, затрагиваемые апелляцией в соответствии с пунктом 3(с)(ii) статьи 81 или пунктами 1 или 2 статьи 82, могут представлять замечания в ходе слушания и, помимо этого, письменные замечания, если Апелляционная палата не распорядится об ином.

е) Апелляция, поданная в соответствии с пунктом 3(с)(ii) статьи 81 или пунктами 1 или 2 статьи 82, рассматривается в возможно кратчайший срок.

ф) В начале слушания сторона, подавшая апелляцию, может обратиться с просьбой о том, чтобы апелляция имела приостанавливающий эффект в соответствии с пунктом 3 статьи 82.

Правило 8.9 Отзыв апелляции

Любая сторона, подавшая уведомление об апелляции в соответствии с правилом 8.6 или получившая разрешение Палаты на обжалование решения в соответствии с правилом 8.7, может направить Секретарю письменное уведомление об отзыве апелляции. Положения подпунктов (а) и (b) правила 8.4 применяются *mutatis mutandis* в отношении уведомления, поданного в соответствии с настоящим правилом.

Правило 8.10 Решения по апелляциям согласно пункту 3(с)(ii) статьи 81 или пунктам 1 или 2 статьи 82

а) Апелляционная палата может подтвердить, отменить или изменить решение, обжалованное в соответствии с пунктом 3(с)(ii) статьи 81 или пунктами 1 или 2 статьи 82.

б) Решение Апелляционной палаты выносится в соответствии с пунктом 4 статьи 83.

Приложение III

Правила процедуры и доказывания, касающиеся части 4 Римского статута

Приложение III подготовлено Секретариатом на основе устного доклада Координатора Рабочей группы по правилам процедуры и доказывания, касающимся части 4, который был представлен Подготовительной комиссии на ее 8-м заседании 13 августа 1999 года.

1. Рабочая группа по правилам процедуры и доказывания, касающимся части 4, провела в период с 5 по 10 августа 1999 года четыре заседания. Группа имела в своем распоряжении предложения, содержащиеся в документах PCNICC/1999/DP.1 и PCNICC/1999/DP.3, которые были представлены на первой сессии Подготовительной комиссии и которые перечислены в резюме работы этой сессии (см. PCNICC/1999/L.3/ Rev.1). Предложения, представленные на второй сессии, содержатся в документах PCNICC/1999/WGRPE/DP.8-DP.12, PCNICC/1999/WGRPE/DP.14, PCNICC/1999/ WGRPE/DP.16, а также PCNICC/1999/WGRPE(4)/DP.1, PCNICC/1999/WGRPE/DP.2 и Rev.1, PCNICC/1999/WGRPE/DP.3 и Rev.1 и PCNICC/1999/WGRPE/DP.4.
2. Рабочая группа рассмотрела предложения, касающиеся части 4 Статута по организации и составу Суда. Были проведены неофициальные консультации по следующим трем группам вопросов: а) правила, касающиеся ситуации, которые могут влиять на функционирование Суда; б) правила, касающиеся некоторых аспектов организации Суда, таких, как пленарные сессии, выборы, квалификация и старшинство, организация Канцелярии Секретаря и Канцелярии Прокурора, а также правила, касающиеся адвокатов и свидетелей; с) правила, касающиеся других аспектов организации Суда, таких, как замена и организация отделов и палат, а также правила, касающиеся текстов и языков, поправок и присяги.
3. С учетом мнений, высказанных в Рабочей группе и в ходе неофициальных консультаций, Координатор предложил документ PCNICC/1999/WGRPE(4)/RT.1 в качестве документа для обсуждения по правилам, касающимся ситуации, которые могут влиять на функционирование Суда (см. дополнение).
4. Хотя Рабочая группа провела общее обсуждение по правилам, относящимся к трем вышеназванным группам вопросов, времени для подготовки документов для обсуждения по двум последним группам вопросов не хватило. Предполагается, что консультации по этим группам вопросов будут продолжены на следующей сессии Комиссии.

Добавление

Документ для обсуждения, предложенный Координатором¹

ЧАСТЬ 4 РИМСКОГО СТАТУТА

СОСТАВ И УПРАВЛЕНИЕ ДЕЛАМИ СУДА

4.1. Правила, касающиеся ситуаций, которые могут затрагивать функционирование Суда

ОТРЕШЕНИЕ ОТ ДОЛЖНОСТИ И ДИСЦИПЛИНАРНЫЕ МЕРЫ

4.1.1 Определение серьезного проступка и серьезного нарушения обязанностей

Судьи, Прокурор, заместитель Прокурора, Секретарь и заместитель Секретаря отрешаются от занимаемой должности в таких случаях и при таких гарантиях, которые определены в Статуте и правилах процедуры и доказывания².

1. Серьезный проступок

Для целей пункта 1(а) статьи 46 "серьезный проступок" означает поведение, которое:

а) если оно имеет место в ходе исполнения официальных обязанностей, связано с деятельностью, несовместимой с официальными функциями, и причиняет или могло бы причинить серьезный ущерб надлежащему отправлению правосудия в Суде или надлежащему внутреннему функционированию Суда, например:

- i) разглашение фактов или данных, которые становятся известными лицу в ходе выполнения им своих обязанностей, когда такое разглашение наносит серьезный ущерб судебному разбирательству или любому лицу, или разглашение фактов или данных по вопросу, который находится в процессе sub judice;
- ii) сокрытие данных и обстоятельств, которые могли бы воспрепятствовать его или ее избранию;
- iii) злоупотребление своим положением судьи с целью добиться неоправданно благосклонного отношения к себе со стороны властей, должностных лиц или специалистов; или

¹ Настоящий документ является предметом дополнительного обсуждения и не наносит ущерба позициям делегаций; на неофициальных консультациях были обсуждены только части 4.1.1, 4.1.2, 4.1.3 и 4.1.4 документа.

² Вопрос о необходимости этого пункта будет вновь рассмотрен после проработки остальной части текста.

b) если оно имеет место не во время исполнения официальных обязанностей, носит характер вопиющего поведения, преступного или иного рода, которое причиняет или могло бы причинить серьезный ущерб авторитету Суда.

2. Серьезное нарушение обязанностей

Для целей пункта 1(a) статьи 46 "серьезное нарушение обязанностей" считается имевшим место тогда, когда то или иное лицо проявило грубую халатность при исполнении своих обязанностей или сознательно действовало в нарушение этих обязанностей, например³:

a) невыполнение обязанности, предусматривающей необходимость подачи просьбы о его освобождении от выполнения им функций, если ему заведомо известно о наличии какой-либо причины, имеющей отношение к делу;

b) неоднократные и неоправданные задержки с началом, рассмотрением или разбирательством дел или с выполнением любых полномочий судьи.

4.1.2 Определение проступка менее серьезного характера

В отношении судьи, Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря или заместителя Секретаря применяются дисциплинарные меры в таких случаях и при таких гарантиях, которые определены в Статуте и в правилах процедуры и доказывания⁴.

Для целей статьи 47 "проступок менее серьезного характера" означает поведение, которое:

a) если оно имеет место в ходе исполнения официальных обязанностей, причиняет ущерб или могло бы причинить ущерб должному отправлению правосудия в Суде или надлежащему внутреннему функционированию Суда, например:

i) вмешательство в осуществление функций какого-либо лица, упоминаемого в этом правиле;

ii) невыполнение требований, которые в осуществление своих судебных обязанностей предъявляет Председатель Палаты или Председатель Суда, или неоднократное пренебрежение этими требованиями;

iii) невыполнение обязанностей по выполнению требования в отношении дисциплинарной ответственности секретарей и другого персонала Суда в случае, когда судьям становится известно или должно быть известно о серьезном невыполнении последними возложенных на них обязанностей; или

b) если оно имеет место не во время исполнения официальных обязанностей, причиняет или могло бы причинить ущерб авторитету Суда.

³ Ряд делегаций выразили мнение о необходимости пересмотра примеров, приведенных в тексте.

⁴ Вопрос о необходимости этого пункта будет вновь рассмотрен после проработки остальной части текста.

4.1.3 Получение жалоб

Для целей пункта 1 статьи 46 и статьи 47 любая жалоба в отношении любого поведения, квалифицируемого согласно этим правилам как серьезный проступок, серьезное нарушение обязанностей или проступок менее серьезного характера, должны включать причины, на которых она основывается, данные о личности жалобщика и любые соответствующие доказательства в случае их наличия. Сохраняется конфиденциальность личности жалобщика/истца.

Все жалобы передаются в Президиум, который может также начинать судебное разбирательство по собственной инициативе и который, согласно правилам Суда, не рассматривает анонимные или явно не обоснованные жалобы и передает другие жалобы компетентному органу. Один или несколько судей, назначаемых на основе автоматической ротации, в соответствии с правилами Суда, оказывают Президиуму помощь в выполнении этой задачи⁵ ⁶.

4.1.4 Процедура

1. Общие положения, касающиеся прав защиты⁷

В любом случае, когда рассматривается вопрос об увольнении по статье 46 или принятие дисциплинарных мер по статье 47, соответствующее лицо должно быть проинформировано об этом в письменном виде.

Этому лицу должны быть предоставлены все возможности для представления и получения доказательств и направления письменных заявлений:

- a) в том случае если речь идет о заместителе Прокурора - Прокурору; или
- b) во всех остальных случаях на пленарной сессии Суда, специально созванной для этой цели.

⁵ Ряд делегаций выразили мнение, что этот текст должен содержать формулировку о том, что Прокурор несет ответственность за рассмотрение любых жалоб на заместителя Прокурора и что Президиум не должен отвечать за рассмотрение жалобы на Прокурора. Ряд делегаций также предложили провести разграничение между жалобами в связи с серьезным проступком/серьезным нарушением обязанностей (статья 46) и проступком менее серьезного характера (статья 47).

⁶ Ряд делегаций высказались за включение следующего текста:

"По любой жалобе, касающейся функционирования Суда в целом и поведения судей в частности, через один месяц должен представляться доклад, подготавливаемый тем судьей, очередь которого представлять доклад наступила и который может, после проведения расследования, предложить Президиуму Суда напрямую направить жалобу или начать дисциплинарное расследование. В случае начала дисциплинарного расследования жалобщик извещается о любых связанных с этим делом решениях и может представлять свои доводы".

⁷ Ряд делегаций сочли, что необходимо провести различие между жалобами на серьезный проступок/серьезное нарушение обязанностей (статья 46) и проступком менее серьезного характера (статья 47).

Соответствующему лицу предоставляются все возможности для того, чтобы он мог ответить на любые заданные ему вопросы. В ходе разбирательства, возбужденного согласно настоящему правилу, он или она могут быть представлены адвокатом.

2. Процедура, применяемая в случае поступления просьбы об отрешении от должности

a) Судьи

i) Вопрос о том, следует ли рекомендовать Ассамблее государств-участников отрешать судью от должности, будет поставлен на голосование на одной из очередных пленарных сессий Суда, которая состоится не позднее чем через месяц после сессии, проведенной в соответствии с правилом X [**правило, касающееся возможности предъявлять и собирать доказательства и делать представления и т.д.**]. Если в указанный период не будет проводиться пленарная сессия, то такая пленарная сессия будет созвана специально для того, чтобы провести голосование.

ii) Если эта рекомендация будет принята, она будет препровождена Председателю Бюро.

iii)

Первый вариант

Если судьи решат не представлять Ассамблее рекомендацию об отрешении от должности, то им самим в соответствующем случае придется решать согласно статье 47, что соответствующий судья совершил проступок менее серьезного характера и принять в отношении него дисциплинарные меры.

Второй вариант

Если судьи решат не представлять Ассамблее рекомендацию относительно отстранения от должности, они могут, в соответствующем случае, передать это дело на рассмотрение дисциплинарной палаты.

b) Секретарь или заместитель Секретаря

i) Вопрос о том, следует ли отрешать от должности Секретаря или заместителя Секретаря, решается голосованием на одном из последующих пленарных заседаний Суда, которое должно быть проведено не позднее, чем через месяц после заседания, проводимого на основании правила X [**правила, касающегося возможностей предъявлять и собирать доказательства и делать представления и т.д.**]. Если в течение этого периода времени не проводится никакого запланированного пленарного заседания, то созывается пленарное заседание специально для того, чтобы можно было провести голосование.

ii) Председатель информирует Председателя Бюро о результатах голосования в письменном виде.

iii)

Первый вариант

В соответствующем случае самим судьям следует решать в соответствии с правилом 47, что Секретарь или заместитель Секретаря совершил проступок менее серьезного характера, и принять в отношении него дисциплинарные меры.

Второй вариант

Если судьи примут в соответствии со статьей 47 решение о том, что Секретарь или заместитель Секретаря совершил проступок менее серьезного характера, они могут в соответствующем случае передать это дело на рассмотрение дисциплинарной палаты.

c) Заместитель Прокурора

- i) Прокурор обеспечивает, чтобы правило X [которое касается предоставления всех возможностей для того, чтобы предъявить и собрать доказательства и сделать представления и т.д.] соблюдено до принятия решения о том, должен ли он рекомендовать Ассамблее государств-участников снять заместителя Прокурора с должности.
- ii) Прокурор информирует Председателя Бюро о своем решении в соответствии с положением правила X.
- iii)

Первый вариант

Прокурору предоставляется возможность в надлежащих случаях принимать согласно статье 47 решение о том, что соответствующий заместитель Прокурора совершил проступок менее серьезного характера, и налагать дисциплинарное наказание.

Второй вариант

Если в соответствии со статьей 47 Прокурор постановляет, что соответствующий заместитель Прокурора совершил проступок менее серьезного характера, он или она может, в надлежащем случае, передать дело дисциплинарной палате.

Н.В.: Настоящее правило применяется только в отношении заместителя Прокурора. Поскольку вопрос об отрешении от должности Прокурора должен решаться только Ассамблеей государств-участников, Ассамблее следует установить процессуальный режим для регулирования этого вопроса.

d) Прокурор

Некоторые делегации считают, что должно быть отдельное правило, предоставляющее в распоряжение Ассамблеи государств-участников руководящие принципы в отношении отрешения от должности Прокурора.

Санкции

1. Отрешение от должности

В случае вынесения решения об отрешении от должности оно вступает в силу незамедлительно. Соответствующее лицо перестает функционировать в составе Суда, в том числе в отношении находящихся в производстве дел, в рассмотрении которых оно участвовало. Это лицо теряет право быть вновь избранным или назначенным в состав Суда.

2. Дисциплинарные меры

Могут применяться следующие дисциплинарные меры:

- i) выговор; или
- ii) [временное отстранение от должности на период не более [(X)] [6] месяцев с приостановлением выплаты оклада на протяжении того же периода]; или
- iii) штраф в размере, не превышающем суммы назначенного Судом соответствующему лицу оклада за период [шесть месяцев]. [Дисциплинарная палата может вынести решение взыскать штраф частями.]

[3. Сроки

Меры наказания за серьезные проступки действуют в течение двух лет, за менее серьезные проступки - в течение года. Указанные сроки ответственности исчисляются со следующего дня после вступления в силу решения об установлении меры наказания.] Стороны.

Приложение IV

Элементы преступлений

Приложение IV подготовлено Секретариатом на основе устного доклада Координатора Рабочей группы по элементам преступлений, представленного Подготовительной комиссии на ее 8-м заседании 13 августа 1999 года.

1. Рабочая группа по элементам преступлений провела в период с 26 июля по 12 августа 1999 года 10 заседаний. В ее распоряжении имелось несколько предложений помимо тех, которые уже были представлены на первой сессии Подготовительной комиссии и которые перечислены в резюме работы этой сессии (см. PCNICC/1999/L.3/Rev.1). Представленные на второй сессии предложения содержатся в документах PCNICC/1999/WGEC/DP.8-DP.27; и PCNICC/1999/WGEC/INF.2 и Add.1-2.
2. Рабочая группа возобновила рассмотрение элементов военных преступлений (статья 8 Статута), которое она уже начала на первой сессии, однако не смогла его завершить. Для содействия обсуждению остальные положения о военных преступлениях были поделены на девять групп с учетом возможной общности их элементов.
3. С учетом мнений, высказанных в Рабочей группе и в ходе неофициальных консультаций, а также предложений правительств Координатор предложил для обсуждения на будущей сессии Подготовительной комиссии следующие документы для обсуждения (см. дополнение):
 - PCNICC/1999/WGEC/RT.4 по элементам статьи 8(2)(a);
 - PCNICC/1999/WGEC/RT.5/Rev.1 по элементам статьи 8(2)(c);
 - PCNICC/1999/WGEC/RT.6 по элементам статьи 8(2)(b)(xxii);
 - PCNICC/1999/WGEC/RT.7 по элементам статьи 8(2)(b)(xii)-(xvi) и (xxvi);
 - PCNICC/1999/WGEC/RT.8 по элементам статьи 8(2)(b)(x) и (xxi);
 - PCNICC/1999/WGEC/RT.9 по элементам статьи 8(2)(b)(i)-(iii);
 - PCNICC/1999/WGEC/RT.10 по элементам статьи 8(2)(b)(vi), (vii), (xi) и (xii).
4. Имеется также документ PCNICC/1999/WGEC/INF.3 и Corr.1, содержащий свод предложений правительств по элементам статьи 8(2)(b)(viii) (см. дополнение).
5. Хотя Рабочая группа провела общее обсуждение по элементам всех преступлений, содержащихся в статье 8, Координатору не хватило времени для подготовки документов для обсуждений по элементам всех положений военных преступлений.
6. На нынешней сессии Рабочей группы был достигнут существенный прогресс. На будущей сессии Рабочей группе обсуждение необходимо продолжить, с тем чтобы обеспечить подготовку согласованных элементов преступлений по статье 8 в качестве части общего свода элементов преступлений для всех преступлений, предусмотренных в Статуте.

ДОБАВЛЕНИЕ

Документы для обсуждения, предложенные Координатором

СТАТЬЯ 8(2)(a)

[N.B. Данное предложение не предопределяет окончательную форму настоящего документа, в частности в том, что касается включения в него пункта общего содержания и примечаний.]

Предлагается добавить следующий общий пункт в качестве введения к элементам статьи 8.

"В соответствии с общими принципами права, закрепленными в статье 30, предполагается, что любое описываемое в элементах деяние должно совершаться преднамеренно, и элементы не должны повторять общего намерения, подразумеваемого в каждом действии. Точно так же элементы предполагают, что деяние не имеет законного оправдания согласно применимому праву, указанному в пунктах 1(b) и (c) статьи 21 Статута. Соответственно, элемент "незаконности", который применяется в Статуте и юриспруденции по многим из таких правонарушений, не повторяется в элементах преступлений. Не требуется, чтобы Прокурор доказывал отсутствие законного оправдания совершения того или иного действия, если только этот вопрос не был поднят обвиняемым"¹.

Статья 8(2)(a)(iv): военное преступление в виде уничтожения и присвоения имущества

Элементы

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый уничтожил или присвоил определенное имущество.
3. Такое имущество пользовалось защитой от уничтожения или присвоения согласно одной или нескольким соответствующим Женевским конвенциям 1949 года, и обвиняемый признавал фактические обстоятельства, на которых основывался такой статус.
4. Уничтожение или присвоение не было вызвано военной необходимостью.
5. Уничтожение или присвоение носило крупномасштабный характер и являлось бессмысленным.

Статья 8(2)(a)(v): военное преступление в виде принуждения к службе в вооруженных силах враждебной державы

Элементы

1. Деяние имело место в контексте международного конфликта и было связано с ним.

¹ Это предложение потребует доработки, поскольку касается работы Рабочей группы по правилам процедуры и доказыванию.

Этот общий пункт заменяет общий пункт под заголовком "Военные преступления" в документе PCNICC/1999/L.3/Rev.1, стр. 27.

2. Обвиняемый своими действиями или угрозами принудил одно или несколько лиц принять участие в военных операциях против их собственной страны или сил, к которым они принадлежат, или иным образом принудил к службе в силах неприятельской державы.
3. Такое лицо(лица) пользовалось защитой согласно одной или нескольким соответствующим Женевским конвенциям 1949 года, и обвиняемый признавал фактические обстоятельства, на которых основывался такой статус.

Статья 8(2)(a)(vi): военное преступление в виде лишения права на справедливое судопроизводство

Элементы

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый лишил одно или несколько лиц права на справедливое и нормальное судопроизводство, отказав им в судебных гарантиях, которые определены, в частности, в третьей и четвертой Женевских конвенциях 1949 года.
3. Такое лицо(лица) пользовалось защитой согласно одной или нескольким соответствующим Женевским конвенциям 1949 года, и обвиняемый признавал фактические обстоятельства, на которых основывался такой статус.

Статья 8(2)(a)(vii)-1: военное преступление в виде незаконной депортации или перемещения

Элементы

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый депортировал или переместил одно или несколько лиц в другое государство или в другое место.
3. Такое лицо(лица) пользовалось защитой согласно одной или нескольким соответствующим Женевским конвенциям 1949 года, и обвиняемый признавал фактические обстоятельства, на которых основывался такой статус.

Статья 8(2)(a)(vii)-2: военное преступление в виде незаконного лишения свободы

Элементы

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый подверг заключению или продолжал удерживать в заключении в определенном месте одно или несколько лиц.
3. Такое лицо(лица) пользовалось защитой согласно одной или нескольким соответствующим Женевским конвенциям 1949 года, и обвиняемый признавал фактические обстоятельства, на которых основывался такой статус.

Статья 8(2)(a)(viii)-2: военное преступление в виде взятия заложников

Элементы

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый захватил одно или несколько лиц, удерживал их в заключении или иным образом держал их в качестве заложников.
3. Обвиняемый угрожал такому лицу(лицам) убийством, нанесением телесных повреждений или продолжением удержания в заключении.
4. Такое лицо(лица) пользовалось защитой согласно одной или нескольким соответствующим Женевским конвенциям 1949 года, и обвиняемый признавал фактические обстоятельства, на которых основывался такой статус.
5. Обвиняемый имел намерение заставить государство, международную организацию, какое-либо физическое или юридическое лицо или группу лиц совершить или воздерживаться от совершения любого акта в качестве прямого или косвенного условия для обеспечения безопасности или освобождения такого лица(лиц).

* * *

СТАТЬЯ 8(2)(с)²

Статья 8(2)(с)(i)-1: военное преступление в виде убийства

1. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним³.
2. Обвиняемый убил одно или несколько лиц⁴.
3. Такое лицо(лица) либо перестало принимать участие в военных действиях, либо являлось гражданским лицом, членом медицинского или духовного персонала⁵, не принимавшим непосредственного участия в военных действиях, и обвиняемый сознавал фактические обстоятельства, на которых основывался этот статус⁶.

Статья 8(2)(с)(i)-2: военное преступление в виде нанесения увечий

1. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.
2. Обвиняемый нанес увечья одному или нескольким лицам, в частности причинив этому лицу(лицам) постоянное уродство либо лишив способности функционировать или удалив какой-либо орган или придаток.
3. Деяние не было оправдано необходимостью медицинского, зубоврачебного или больничного лечения такого лица(лиц) и не было совершено в интересах этого лица(лиц).
4. Такое лицо(лица) либо перестало принимать участие в военных действиях, либо являлось гражданским лицом, членом медицинского или духовного персонала, не принимавшим непосредственного участия в военных действиях, и обвиняемый сознавал фактические обстоятельства, на которых основывался этот статус.

Статья 8(2)(с)(i)-3: военное преступление в виде бесчеловечного обращения

1. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

² Понимается, что любые изменения к проектам элементов, относящимся к статье 8(2)(а), могут потребовать повторного рассмотрения элементов статьи 8(2)(с).

³ Этот элемент станет ненужным, если он будет включен в общий пункт или в общие элементы к статье 8(2)(с).

⁴ Термин "убил" взаимозаменяем с термином "причинил смерть".

⁵ Термин "духовный персонал" включает неконфессиональный военный персонал, не принимающий непосредственного участия в военных действиях и выполняющий аналогичную функцию.

⁶ Этот элемент станет ненужным, если он будет включен в общий пункт или в общие элементы к статье 8(2)(с).

2. Обвиняемый причинил сильную физическую или нравственную боль или страдание одному или нескольким лицам.
3. Такое лицо(лица) либо перестало принимать участие в военных действиях, либо являлось гражданским лицом, членом медицинского или духовного персонала, не принимавшим непосредственного участия в военных действиях, и обвиняемый сознавал фактические обстоятельства, на которых основывался этот статус.

Статья 8(2)(с)(i)-4: военное преступление в виде пытки

1. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.
2. Обвиняемый причинил сильную физическую или нравственную боль или страдание одному или нескольким лицам.
3. Такое лицо(лица) либо перестало принимать участие в военных действиях, либо являлось гражданским лицом, членом медицинского или духовного персонала, не принимавшим непосредственного участия в военных действиях, и обвиняемый сознавал фактические обстоятельства, на которых основывался этот статус.
4. Обвиняемый причинил боль или страдание с целью получения сведений или признаний, наказания, запугивания или принуждения либо с любой иной аналогичной целью.

Статья 8(2)(с)(ii): военное преступление в виде посягательства на человеческое достоинство

1. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.
2. Обвиняемый оскорбил, унизил или иным образом нарушил достоинство одного или нескольких лиц⁷.
3. Такое лицо(лица) либо перестало принимать участие в военных действиях, либо являлось гражданским лицом, членом медицинского или духовного персонала, не принимавшим непосредственного участия в военных действиях, и обвиняемый сознавал фактические обстоятельства, на которых основывался этот статус.
4. Оскорбление, унижение или иное нарушение достоинства имело такую степень тяжести, что, по всеобщему признанию, его следует считать посягательством на человеческое достоинство.

⁷ Для данного преступления понятие "лица" может включать умерших.

Имеется понимание относительно того, что потерпевший не обязательно должен сам сознавать, что подвергся оскорблению, унижению или иному нарушению личного достоинства.

Этот элемент учитывает культурную принадлежность потерпевшего.

/...

Статья 8(2)(с)(iii): военное преступление в виде взятия заложников

1. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.
2. Обвиняемый захватил одно или несколько лиц, удерживал их в заключении или иным образом держал их в качестве заложников.
3. Обвиняемый угрожал такому лицу(лицам) убийством, нанесением телесных повреждений или продолжением удержания в заключении.
4. Такое лицо(лица) либо перестало принимать участие в военных действиях, либо являлось гражданским лицом, членом медицинского или духовного персонала, не принимавшим непосредственного участия в военных действиях, и обвиняемый признавал фактические обстоятельства, на которых основывался этот статус.
5. Обвиняемый намеревался заставить государство, международную организацию, какое-либо физическое или юридическое лицо или группу лиц совершить или воздержаться от совершения любого акта в качестве прямого или косвенного условия для обеспечения безопасности или освобождения такого лица(лиц).

Статья 8(2)(с)(iv): военное преступление в виде вынесения приговоров или приведения их в исполнение без соблюдения процессуальных требований

1. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.
2. Обвиняемый вынес одному или нескольким лицам приговор или привел его в исполнение⁸.
3. Такое лицо(лица) либо перестало принимать участие в военных действиях, либо являлось гражданским лицом, членом медицинского или духовного персонала, не принимавшим непосредственного участия в военных действиях, и обвиняемый признавал фактические обстоятельства, на которых основывался этот статус.
4. Не имелось ранее вынесенного судом решения, либо суд, вынесший решение, не был создан "в установленном порядке", т.е. не обеспечивал существенных гарантий независимости и беспристрастности, либо суд, вынесший решение, не обеспечивал всех иных судебных гарантий, являющихся, по всеобщему признанию, неотъемлемыми согласно международному праву⁹.

⁸ Элементы, изложенные в настоящих документах, не касаются различных форм индивидуальной уголовной ответственности, раскрываемых в статьях 25 и 28 Статута.

⁹ В отношении элементов 4 и 5 Суд должен рассматривать, приводит ли, с учетом всех соответствующих обстоятельств, совокупное воздействие факторов, касающихся гарантий, к лишению лица(лиц) права на беспристрастный суд.

5. Обвиняемый признавал факт отсутствия ранее вынесенного судом решения либо факт отказа в предоставлении соответствующих гарантий и то, что они являются существенными или неотъемлемыми гарантиями беспристрастного суда¹⁰.

* * *

СТАТЬЯ 8(2)(b)(xxii)

Статья 8(2)(b)(xxii)-1: военное преступление в виде изнасилования

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый грубо посягал¹¹ на тело лица, совершив деяние, в результате которого имело место проникновение, даже самое незначительное, полового члена в любую часть тела потерпевшего или лица, совершившего деяние, либо любого предмета или любой части тела в анальное или генитальное отверстие потерпевшего.
3. Посягательство было совершено с применением силы или угрозы силой в отношении данного или другого лица, либо путем принуждения, которое было вызвано, например, страхом перед насилием, грубым принуждением, задержанием, психологическим давлением или злоупотреблением властью, либо путем использования обстановки, оказывающей принуждающее воздействие, либо посягательство было совершено в отношении лица, неспособного дать согласие, выражающее его истинную волю¹².

Статья 8(2)(b)(xxii)-2: военное преступление в виде обращения в сексуальное рабство

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый осуществлял власть, являющуюся атрибутом права собственности, в отношении одного или нескольких лиц, например путем приобретения, продажи, предоставления в пользование, обмена такого лица или лиц, либо подвергнув их аналогичному лишению личной свободы.
3. Обвиняемый вовлек такое лицо(лица) в совершение одного или нескольких актов сексуального характера.

Статья 8(2)(b)(xxii)-3: военное преступление в виде принуждения к проституции

¹⁰ То же.

¹¹ Понятие "посягательство" призвано быть достаточно широким, чтобы быть нейтральным с точки зрения половой принадлежности.

¹² Понимается, что лицо может быть неспособно дать согласие, выражающее его истинную волю, в результате естественной, искусственно вызванной или возрастной недееспособности.

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый принудил одно или несколько лиц к участию в совершении одного или нескольких актов сексуального характера путем применения силы или угрозы силой, либо путем принуждения, которое было вызвано, например, страхом перед насилием, грубым принуждением, задержанием, психологическим давлением или злоупотреблением властью, либо путем использования обстановки, оказывающей принуждающее воздействие, либо посягательство было совершено в отношении лица, неспособного дать согласие, выражающее его истинную волю¹³.
3. Обвиняемый или другое лицо получили или ожидали получить какую-либо финансовую или иную выгоду в обмен на совершение таких актов сексуального характера или в связи с ними.

Статья 8(2)(b)(xxii)-4: военное преступление в виде принудительной беременности

1. Деяние имело место в контексте международного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый подверг одну или несколько женщин заключению.
3. Такую женщину(женщин) принудительно сделали беременной.
4. Обвиняемый намеревался оставить женщину(женщин) беременной, с тем чтобы изменить этнический состав какого-либо населения или совершить иные серьезные нарушения международного права.

Статья 8(2)(b)(xxii)-5: военное преступление в виде принудительной стерилизации

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый лишил одно или нескольких лиц естественной способности к воспроизводству¹⁴.
3. Деяние не было оправдано медицинским или больничным лечением такого лица(лиц) и не было совершено с его согласия, выражающего истинную волю¹⁵.

Статья 8(2)(b)(xxii)-6: военное преступление в виде сексуального насилия

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

¹³ То же.

¹⁴ Понятие такого лишения не призвано охватывать мер контрацептивного характера.

¹⁵ Понимается, что лицо может быть неспособно дать согласие, выражающее его истинную волю, в результате естественной, искусственно вызванной или возрастной недееспособности.

2. Обвиняемый совершил в отношении одного или нескольких лиц акт сексуального характера либо вовлек такое лицо(лиц) в совершение акта сексуального характера путем применения силы или угрозы силой, либо путем принуждения, которое было вызвано, например, страхом перед насилием, грубым принуждением, задержанием, психологическим давлением или злоупотреблением властью, либо путем использования обстановки, оказывающей принуждающее воздействие, либо посягательство было совершено в отношении лица, неспособного дать согласие, выражающее его истинную волю¹⁶.
3. По своей степени тяжести это деяние являлось сопоставимым с серьезным нарушением Женевских конвенций.

* * *

СТАТЬЯ 8(2)(b)(xiii)-(xvi) и (xxvi)

Статья 8(2)(b)(xiii): военное преступление в виде уничтожения или захвата имущества неприятеля¹⁷

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый уничтожил или захватил определенное имущество.
3. Это имущество являлось частной или государственной собственностью неприятельской стороны, и обвиняемый признавал, что это имущество имеет такой статус.
4. Уничтожение или захват не были вызваны военной необходимостью.

Статья 8(2)(b)(xiv): военное преступление в виде лишения граждан противной стороны прав или возможности обращаться с исками

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Поведение обвиняемого привело к отмене, приостановлению или объявлению недопустимыми в суде определенных прав и исков.
3. Такие отмена, приостановление или объявление были сознательно¹⁸ применены против граждан неприятельской стороны.

¹⁶ То же.

¹⁷ Имеется понимание, что заголовок, возможно, потребует изменить с тем, чтобы это преступление было применимо к военным действиям на море.

Имеется понимание, что Рабочая группа вернется к рассмотрению сферы применения и содержания этого преступления.

¹⁸ По мнению ряда делегаций, "сознательно" означает в этом элементе "преднамеренно".

Статья 8(2)(b)(xv): военное преступление в виде принуждения к участию в военных действиях

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый посредством действия или угрозы принудил одно или нескольких лиц принять участие в военных действиях против собственной страны или сил, к которым принадлежало это лицо (лица).
3. Такое лицо (лица) являлось гражданином неприятельской стороны, и обвиняемый признавал это.

Статья 8(2)(b)(xvi): военное преступление в виде разграбления

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый присвоил или захватил определенное имущество.
3. Присвоение или захват не были вызваны военной необходимостью и были осуществлены с намерением лишить собственника его имущества.

Статья 8(2)(b)(xxvi): военное преступление в виде использования, набора или вербовки детей

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый набрал или завербовал одно или несколько лиц в национальные вооруженные силы или использовал одно или несколько лиц для непосредственного участия в военных действиях.
3. Такое лицо(лица) было не старше 15 лет.
4. Обвиняемый знал или должен был знать о том, что такое лицо(лица) было не старше 15 лет.

* * *

СТАТЬЯ 8(2)(b)(x) и (xxi)¹⁹

Статья 8(2)(b)(x) -1: военное преступление в виде нанесения увечий

¹⁹ Понимается, что любые изменения к проектам элементов, относящимся к статье 8(2)(а), в том числе проект общего пункта, включаемый в качестве введения к статье 8, потребует повторного рассмотрения этого текста с точки зрения его применимости.

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый нанес увечья одному или нескольким лицам, в частности причинив этому лицу(лицам) постоянное уродство либо лишив способности функционировать или удалив какой-либо орган или придаток.
3. Такое лицо(лица) находилось во власти неприятельской стороны.
4. Деяние вызвало смерть или создало серьезную угрозу физическому или психическому здоровью такого лица или таких лиц.
5. Деяние не было оправдано необходимостью медицинского, зубоврачебного или больничного лечения такого лица или таких лиц и не было совершено в интересах этого лица или этих лиц²⁰.

Статья 8(2)(b)(x) -2: военное преступление в виде медицинских или научных экспериментов

1. Деяние имело место в контексте военного международного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый подверг одно или нескольких лиц медицинскому или научному эксперименту.
3. Такое лицо или лица находились во власти неприятельской стороны.
4. Эксперимент вызвал смерть или создал серьезную угрозу физическому или психическому здоровью или целостности такого лица или таких лиц.
5. Деяние не было оправдано необходимостью медицинского, зубоврачебного или больничного лечения такого лица или таких лиц и не было совершено в интересах такого лица или таких лиц²¹.

Статья 8(2)(b)(xii): военное преступление в виде посягательства на человеческое достоинство

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

²⁰ Согласие не является обстоятельством, освобождающим от ответственности за это преступление. Под этим преступлением понимается любая медицинская процедура, не диктуемая состоянием здоровья соответствующего лица и не отвечающая общепринятым медицинским стандартам, которые применялись бы в аналогичных медицинских ситуациях к лицам, являющимся гражданами осуществляющей процедуру стороны и не сталкивающимся с какими-либо ограничениями личной свободы.

²¹ То же.

2. Обвиняемый оскорбил, унизил или иным образом нарушил достоинство одного или нескольких лиц²².
3. Оскорбление, унижение или иное нарушение достоинства имело такую степень тяжести, что по всеобщему признанию его следует считать посягательством на человеческое достоинство.

* * *

СТАТЬЯ 8(2)(b)(i)-(iii)

Статья 8(2)(b)(i): военное преступление в виде нападения на гражданское население

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый совершил нападение на гражданское население как таковое или отдельных гражданских лиц, не принимающих непосредственного участия в военных действиях.
3. Обвиняемый преднамеренно избрал объектом нападения гражданское население как таковое или гражданских лиц, не принимающих непосредственного участия в военных действиях.

Статья 8(2)(b)(ii): военное преступление в виде нападения на гражданские объекты

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый совершил нападение на гражданские объекты, т.е. объекты, которые не являются военными целями.
3. Обвиняемый преднамеренно избрал объектом нападения один или несколько таких гражданских объектов.

Статья 8(2)(b)(iii): военное преступление в виде нападения на персонал или объекты, задействованные в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый совершил нападение на персонал, установки, материалы, формирования или транспортные средства, задействованные в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

²² Для данного преступления понятие "лица" может включать умерших. Имеется понимание относительно того, что потерпевший не обязательно должен сам сознавать, что подвергся оскорблению, унижению или иному нарушению личного достоинства. Этот элемент учитывает культурную принадлежность потерпевшего.

3. Такой персонал, такие установки, материалы, формирования или транспортные средства имели право на защиту, предоставляемую гражданскому населению или в отношении гражданских объектов в соответствии с международным правом вооруженных конфликтов, и обвиняемый признавал фактические обстоятельства, на которых основывалась такая защита.
4. Обвиняемый преднамеренно избрал объектом нападения такой персонал, установки, материалы, формирования или транспортные средства.

* * *

СТАТЬЯ 8(2)(b)(vi), (vii), (xi) и (xii)

Статья 8(2)(b)(vi): военное преступление в виде убийства или ранения лица, переставшего принимать участие в военных действиях

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый убил или нанес телесные повреждения одному или нескольким лицам.
3. Такое лицо(лица) перестало принимать участие в военных действиях.
4. Обвиняемый признавал фактические обстоятельства, на которых основывался этот статус.

Статья 8(2)(b)(vii)-1: военное преступление в виде ненадлежащего использования флага перемирия

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый использовал флаг перемирия для создания видимости намерения вести переговоры, в то время как такого намерения со стороны обвиняемого не было.
3. Обвиняемый знал или должен был знать о запрещенном характере такого использования.
4. Деяние повлекло за собой смерть или нанесение серьезных телесных повреждений.

Статья 8(2)(b)(vii)-2: военное преступление в виде ненадлежащего использования флага, военных знаков различия или формы неприятеля

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Совершая нападение, обвиняемый использовал флаг, военные знаки различия или форму неприятеля.
3. Обвиняемый знал или должен был знать о запрещенном характере такого использования.
4. Деяние повлекло за собой смерть или нанесение серьезных телесных повреждений.

/...

Статья 8(2)(b)(vii)-3: военное преступление в виде ненадлежащего использования флага, знаков различия или формы Организации Объединенных Наций

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый использовал флаг, знаки различия или форму Организации Объединенных Наций запрещенным в соответствии с международным правом вооруженных конфликтов образом.
3. Обвиняемый знал о запрещенном характере такого использования.
4. Деяние повлекло за собой смерть или нанесение серьезных телесных повреждений.

Статья 8(2)(b)(vii)-4: военное преступление в виде ненадлежащего использования отличительных эмблем, установленных Женевскими конвенциями

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый использовал отличительные эмблемы, установленные Женевскими конвенциями, в военных целях²³ в нарушение международного права вооруженных конфликтов.
3. Обвиняемый знал или должен был знать о запрещенном характере такого использования.
4. Деяние повлекло за собой смерть или нанесение серьезных телесных повреждений.

Статья 8(2)(b)(xi): военное преступление в виде вероломного убийства или ранения

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый вызвал к себе доверие одного или нескольких лиц, принадлежащих к неприятельской стороне, чтобы ему поверили, что он вправе или обязан предоставить защиту в соответствии с нормами международного права, применимыми в вооруженных конфликтах, с намерением обмануть это доверие.
3. Обвиняемый убил или причинил телесное повреждение такому лицу(лицам)²⁴.
4. Совершая убийство или нанося телесное повреждение, обвиняемый воспользовался вызванным к нему доверием.

Статья 8(2)(b)(xii): военное преступление в виде заявления о том, что пощады не будет

²³ "Военные цели" в данных обстоятельствах означают цели, непосредственно связанные с военными действиями и не включающие медицинскую, религиозную или аналогичную деятельность.

²⁴ Термин "убил" взаимозаменяем с термином "причинил смерть".

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Обвиняемый объявил о том, что никто не будет оставлен в живых, или отдал такой приказ о том, что никто не должен быть оставлен в живых.
3. Обвиняемый занимал положение, позволявшее ему эффективно командовать или осуществлять контроль над подчиненными ему силами, к которым было обращено такое заявление или которым был отдан такой приказ.
4. Такое заявление или такой приказ преследовали цель запугать неприятеля или вести военные действия исходя из того, что никто не будет оставлен в живых.

* * *

ПОДБОРКА ПРЕДЛОЖЕНИЙ, ПОДГОТОВЛЕННАЯ СЕКРЕТАРИАТОМ

СТАТЬЯ 8(2)(b)(viii)

I. ПРЕДЛОЖЕНИЕ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ (PCNICC/1999/DP.4/Add.2)

Статья 8.2(b)(viii)-1: военное преступление в виде перемещения граждан оккупирующей державы

Элементы

1. Деяние имело место в ходе военной оккупации территории, на которой фактически установлена и осуществлялась власть неприятельской армии.
2. Обвиняемый имел намерение произвести принудительное перемещение в крупных масштабах части населения оккупирующей державы на такую оккупированную территорию.
3. Обвиняемый осуществил такое перемещение граждан оккупирующей державы на такую оккупированную территорию.
4. Обвиняемый намеревался таким перемещением поставить под угрозу самобытность местного населения такой оккупированной территории.
5. Перемещение усугубило экономическое положение местного населения и поставило под угрозу его самобытность.
6. Перемещение было произведено в отсутствие законного основания или оправдания и обвиняемый признавал, что оно осуществлялось таким образом.

Комментарии

Элемент этого преступления "в отсутствие законного основания или оправдания" означает, например, что насильственное перемещение гражданского населения для цели выполнения обязательств оккупирующей державы по международному праву в отношении территории, которую она оккупирует (например, статья 43 четвертой Гаагской конвенции 1907 года о законах и обычаях сухопутной войны), не повлечет за собой ответственности за это преступление.

Статья 8.2(b)(viii)-2: военное преступление в виде депортации

(См. также статью 8.2(a)(vii), статью 8.2(e)(viii)

Элементы/комментарии

См. элементы для статьи 8.2(a)(vii)-1, при этом следует исключить элемент 5 в отношении защищенного статуса перемещенных лиц.

Статья 8.2(a)(vii)-1: военное преступление в виде депортации

(См. также статью 8.2(b)(viii), статью 8.2(e)(viii)

Элементы

/...

1. Деяние имело место в ходе международного вооруженного конфликта.
2. Обвиняемый имел намерение переместить одно или несколько лиц из законного места их проживания.
3. Своими действиями обвиняемый вызвал насильственное перемещение одного или нескольких лиц из законного места их проживания путем выселения или других принудительных действий.
4. Насильственное перемещение было произведено в отсутствие законного основания или оправдания, и обвиняемый сознавал, что оно совершалось таким образом.
5. Перемещенное лицо(лица) являлось лицом, пользующимся защитой в соответствии с четвертой Женевской конвенцией о защите гражданского населения во время войны 1949 года.

Комментарии

По соображениям безопасности и военной необходимости государствам разрешается в определенных ситуациях интернировать гражданских лиц в соответствии со статьями 41-43, 68 и 79-104 четвертой Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны 1949 года. Прокурор обязан доказать, что интернирование гражданских лиц было осуществлено не по соображениям безопасности и не для достижения других законных целей, как только будут собраны веские доказательства против этого средства защиты.

II. ПРЕДЛОЖЕНИЕ КОСТА-РИКИ, ВЕНГРИИ И ШВЕЙЦАРИИ (PCNICC/1999/WGEC/DP.8)

Статья 8.2(b)(viii): перемещение, прямо или косвенно, оккупирующей державой части ее собственного гражданского населения на оккупируемую ею территорию, или депортация или перемещение части населения оккупируемой территории в пределах границ или за пределы этой территории

1. Деяние имело место в контексте международного конфликта и было связано с ним.
2. Исполнитель:
 - a) переместил, прямо или косвенно, части своего собственного населения на оккупируемую им территорию²⁵; или
 - b) депортировал или переместил целиком или частично население оккупируемой территории в пределах границ или за пределы этой территории.

III. ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЯПОНИИ (PCNICC/1999/WGEC/DP.12)

²⁵ Впоследствии в пункт 2(a) делегаций Швейцарии были внесены устные изменения, с тем чтобы он читался следующим образом "Переместил, прямо или косвенно, части гражданского населения оккупирующей державы на оккупируемую территорию, которую он оккупирует".

(viii) Перемещение, прямо или косвенно, оккупирующей державой части ее собственного гражданского населения на оккупируемую ею территорию, или депортация или перемещение всего или части населения оккупируемой территории в пределах границ или за пределы этой территории

1. Деяние имело место в контексте военной оккупации территории, на которой была установлена и осуществлялась власть неприятельской армии.
2. Оккупирующая держава вызвала перемещение, прямо или косвенно, части ее собственного гражданского населения на оккупируемую ею территорию, или депортацию или перемещение всего или части населения оккупируемой территории в пределах границ или за пределы этой территории.
3. Обвиняемый отвечал за такое перемещение или депортацию.
4. Такое перемещение или депортация осуществлялись в нарушение статьи 49 четвертой Женевской конвенции.

IV. ПРЕДЛОЖЕНИЕ, ПРЕДСТАВЛЕННОЕ АЛЖИРОМ, БАХРЕЙНОМ, ЕГИПТОМ, ИОРДАНИЕЙ, ИРАКОМ, ЙЕМЕНОМ, КАТАРОМ, КУВЕЙТОМ, ЛИВАНОМ, ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИЕЙ, МАРОККО, ОБЪЕДИНЕННЫМИ АРАБСКИМИ ЭМИРАТАМИ, ОМАНОМ, САУДОВСКОЙ АРАВИЕЙ, СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ, СУДАНОМ И ТУНИСОМ (PCNICC/1999/WGEC/DP.25)

1. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.
2. Исполнитель прямо или косвенно:
 - a) каким-либо образом обусловил перемещение гражданского населения оккупирующей державы на оккупируемую ею территорию, содействовал этому, участвовал в этом или помогал этому; или
 - b) депортировал или переместил целиком или частично население оккупируемой территории в пределах границ или за пределы этой территории.
3. Исполнитель действовал умышленно и осознанно.
